

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1983

INDEX

Projet de loi	Pages
...	3

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

Titre I. — Dépenses courantes	8
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	8
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	9
Section 31. — Santé publique	9
Section 32. — Famille	13
Section 33. — Santé publique et Famille	14
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	16
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	18
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	19
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	20
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	21
Titre II. — Dépenses de capital	22
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	22
Section 31. — Santé publique	22
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	25
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	25
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	26
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	27
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	27
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	27
Section 31. — Santé publique	28
Section 32. — Famille	29
Section 33. — Santé publique et Famille	29
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	30
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	30
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	31
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	31
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	33

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1983

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
...	3

TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD

Titel I. — Lopende uitgaven	8
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	8
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Sectie 31. — Volksgezondheid	9
Sectie 32. — Gezin	13
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	14
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	16
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	18
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	19
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	20
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	21
Titel II. — Kapitaaluitgaven	22
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	22
Sectie 31. — Volksgezondheid	22
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	25
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	25
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	26
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	27
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	27
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	27
Sectie 31. — Volksgezondheid	28
Sectie 32. — Gezin	29
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	29
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	30
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	30
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	31
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	31
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	33

	Pages
Titre IV. — Section particulière	34
Partie I. — Santé publique	34
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	37
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	39
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	41
PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	46
Titre I. — Dépenses courantes	46
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	46
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	49
Section 31. — Santé publique	53
Section 32. — Famille	63
Section 33. — Santé publique et Famille	71
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	80
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	87
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	89
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	91
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	93
Titre II. — Dépenses de capital	94
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	94
Section 31. — Santé publique	94
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	101
Section 37. — Environnement. — Radioprotection	102
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	103
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	104
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique	104
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	104
Section 31. — Santé publique	105
Section 32. — Famille	108
Section 33. — Santé publique et Famille	109
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	110
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	113
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	113
Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	115
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	118
Titre IV. — Section particulière	119
Partie I. — Santé publique	119
Partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection	129
Partie III. — Secteur des matières personnalisables	131
Titre VII. — Organismes d'intérêt public: Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	134
Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel	137

	Bladz.
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	34
Deel I. — Volksgezondheid	34
Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	37
Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	39
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	41
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	46
Titel I. — Lopende uitgaven	46
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	46
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	49
Sectie 31. — Volksgezondheid	53
Sectie 32. — Gezin	63
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	71
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	80
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	87
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	89
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	91
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	93
Titel II. — Kapitaaluitgaven	94
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	94
Sectie 31. — Volksgezondheid	94
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	101
Sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming	102
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	103
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	104
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	104
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu	104
Sectie 31. — Volksgezondheid	105
Sectie 32. — Gezin	108
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	109
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	110
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	113
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	113
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen	115
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	118
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	119
Deel I. — Volksgezondheid	119
Deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming	129
Deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies	131
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut: Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen	134
Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.	137

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la famille afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I Dépenses courantes	34 667,2	—	—	TITEL I Lopende uitgaven.
TITRE II Dépenses de capital	3 197,9	591,5	1 229,9	TITEL II Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 865,1	591,5	1 229,9	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Notre Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 6.

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Section 31 : articles 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Section 33 : article 12.01.05.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoeken die hun worden toevertrouwd.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 6.

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Sectie 31 : artikelen 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

Sectie 33 : artikel 12.01.05.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 8.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV

Section particulière

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 20 792,3 millions de francs pour les recettes et à 21 793,2 millions de francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

Organismes d'intérêt public

Art. 11.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1983 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 8 403 400 000 francs et pour les dépenses à 8 423 550 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 139 500 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 6 895 000 000 de francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1984, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1983.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 8.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 20 792,3 miljoen frank voor de ontvangsten en op 21 793,2 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

Instellingen van openbaar nut

Art. 11.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1983 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 8 403 400 000 frank voor de ontvangsten en 8 423 550 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 139 500 000 frank.

Zij bevat 6 895 000 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft zullen vanaf 1 januari 1984 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1983 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Autres engagements couverts par le budget

Art. 12.

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 108 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Art. 13.

Les Ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 195 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

Art. 12.

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 108 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren

Art. 13.

De Ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren, worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 195 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Art. 14.

Le fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1983 sur un volume de prêts ne dépassant pas 600 000 000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 14.

Het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1983 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 600 000 000 frank.

Gegeven te Brussel, 14 januari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES			TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 01					
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique					
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)					
§ 1. Salaires et charges sociales.					
11.01 (26)	01. Traitement et frais de représentation du Ministre (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Jaarwedge en representatiekosten van de Minister (<i>pro memorie</i>)	11.01 (26)	
11.02 (29)	01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	11.02 (29)	
	Total pour le § 1	—	Totaal voor § 1.		
§ 2. Achat de biens non durables et de services					
12.06 (50)	01. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (<i>pro memorie</i>)	12.06 (50)	
12.19 (89)	01. Frais de fonctionnement du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Werkingskosten van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)	12.19 (89)	
	Total pour le § 2	—	Totaal voor § 2.		
	Total pour le chapitre I	—	Totaal voor hoofdstuk I.		
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.	—	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.		

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (06)	02. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement	...	...	...	...	...	...	...	...
11.02 (09)	02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	...	...	...	...	...	...	...	...

Total pour le § 1

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (30)	02. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	...	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

12.07 (33)	02. Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

12.19 (69)	02. Frais de fonctionnement du Cabinet	...	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 11. —
Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement.

Section 31

Santé publique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (66)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	...	...	...	...	...	...	...	...
	01. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...	...	...	...	...

Total pour le § 1

Section 11

Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (06)	02. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.	1,6	...	...	...	...	...	...	...
11.02 (09)	02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	22,9	...	...	...	...	...	...	...

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (30)	02. Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	5,2	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

12.07 (33)	02. Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (<i>pro memorie</i>).	—	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

12.19 (69)	02. Werkingskosten van het Kabinet	6,2	...	...	...	...	...	...	...
---------------	---	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 11. —
Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	...	...	...	...	...	...	...	...
	01. Hoofdbestuur en buitendiensten	749,9	...	...	...	...	...	...	...

Totaal voor § 1.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.21 (31)	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	37,0	Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21 (31)
12.22 (34)	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	15,2	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.22 (34)
12.23 (37)	Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses	13,2	Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogstbesmettelijke ziekten.	12.23 (37)
12.24 (40)	Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs	1,2	Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdovende middelen en verschillende toxische producten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.	12.24 (40)
12.28 (52)	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ⁽¹⁾	79,1	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector ⁽¹⁾ .	12.28 (52)
12.30 (58)	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	29,0	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30 (58)
12.35 (73)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	32,7	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35 (73)
12.36 (76)	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	0,9	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.	12.36 (76)
12.39 (85)	Frais d'organisation d'expositions	1,0	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen	12.39 (85)
Total pour le § 2		209,3	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		959,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages:				
33.16 (11)	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital ⁽¹⁾	1 077,0	Inkomensoverdrachten aan gezinnen: Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum ⁽¹⁾	33.16 (11)
33.17 (14)	Subsides à des organismes d'études, d'orientations et de coordination en matière sociale	0,5	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	33.17 (14)

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

33.18 (17)	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	2,6	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbers.	33.18 (17)
33.23 (32)	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales ⁽¹⁾	229,0	Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de Volksgezondheid en van de medische wetenschappen ⁽¹⁾ .	33.23 (32)
33.25 (38)	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ⁽¹⁾	150,0	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen ⁽¹⁾ .	33.25 (38)
33.26 (41)	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (<i>pro memoria</i>).	33.26 (41)
33.27 (44)	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds (<i>pour mémoire</i>)	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoeringsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (<i>pro memoria</i>).	33.27 (44)
33.30 (53)	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,2	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30 (53)
33.34 (65)	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	59,2	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34 (65)
33.36 (71)	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (Ces crédits peuvent être transférés au fonds prévu à l'art. 60.09 de la section particulière.)	17 319,6	Staatsrussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het fonds voorzien onder art. 60.09 van de afzonderlijke sectie.)	33.36 (71)
33.37 (74)	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag voor onderhoud in de preventoria (<i>pro memoria</i>).	33.37 (74)
33.38 (77)	Subvention au Comité olympique et interfédéral belge pour prestations effectuées en matière de surveillance médicale des sportifs belges en 1978, 1979 et 1980 (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité voor prestaties geleverd inzake medische begeleiding van de Belgische atleten in 1978, 1979 en 1980 (<i>pro memoria</i>).	33.38 (77)
33.39 (80)	Indemnité de dédommagement pour les frais de fermeture ou de non exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier, ainsi que ceux des études et élaborations de projets relatifs à une renonciation d'exécution	99,0	Schadeloosstelling voor de kosten bij het sluiten of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of ziekenhuisdienst, alsmede voor deze in verband met de studies en het uitwerken van bouwprojecten indien van de uitvoering wordt afgezien.	33.39 (80)
Total pour les articles 33		18 938,1	Totaal voor de artikelen 33.	

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de revenus à l'étranger :				
34.20 (32)	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des hôpitaux	121,4	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	34.20 (32)
34.26 (50)	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	8,0	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.	34.26 (50)
34.27 (53)	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés... ..	8,6	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.27 (53)
	Total pour les articles 34	138,0	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	
	Total pour le chapitre III	19 076,1	Totaal voor de artikelen 34.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :				
41.21 (01)	Quote-part du Département au « Fonds d'aide sociale médicale urgente »	4,1	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	41.21 (01)
41.22 (04)	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	1 703,3	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.22 (04)
41.23 (07)	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.23 (07)
41.24 (10)	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire)	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsslachtoffers (pro mémoire).	41.24 (10)
41.31 (31)	Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent (pour mémoire)	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat (pro mémoire).	41.31 (31)
41.34 (40)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	56,4	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34 (40)
41.35 (43)	Subsides à l'Institut national des Invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre... ..	3 229,2	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	41.35 (43)
41.36 (46)	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des Invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,3	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers.	41.36 (46)
	Total pour les articles 41	4 993,3	Totaal voor de artikelen 41.	

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

- 43.20 (16) Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs après le Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 23,4
- (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)
- 43.23 (25) Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle 4,1
- (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues.)

- 43.24 (28) Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. 166,4
- (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour les articles 43 193,9

Total pour le chapitre IV 5 187,2

Total pour la section 31. — Santé publique 25 222,5

Section 32

Famille

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

- 11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :
- (95) 03. Administration de la Famille (*pour mémoire*) —
- Total pour le § 1 —

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

- Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomenst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). 20
- (Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomenst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

- Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeoordnete wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. 43.23 (25)
- (Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

- Staatstussenkomenst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de rektorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken. 43.24 (28)

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomenst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor de artikelen 43. 193,9

Totaal voor hoofdstuk IV. 5 187,2

Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid. 25 222,5

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

- Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp personeel, in dienst door werkongeval getroffen) :
03. Bestuursafdeling van het Gezin (*pro memorie*) (95)
- Totaal voor § 1. —

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.65 (93)	Depenses généralement quelconques, résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Âge et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (<i>pour mémoire</i>)	—	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, de Hoge Raad voor de Derde Leetijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (<i>pro memoria</i>). Totaal voor § 2. Totaal voor hoofdstuk I.	12.65 (93)
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus à l'étranger:				
34.65 (97)	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'U.I.O.F.	0,5	HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN Inkomensoverdrachten aan het buitenland: Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de I.V.F.O. Totaal voor hoofdstuk III. Totaal voor sectie 32. — Gezin.	34.65 (97)
Section 33				
Santé publique et Famille				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): 05. Administration centrale et services extérieurs	214,0	§ 1. Lonen en sociale lasten Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	11.03
11.04 (30)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat: 05. Administration centrale et services extérieurs	2,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel: 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	11.04 (30)
11.05 (28)	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)	63,2	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05 (28)
Total pour le § 1		279,4	Totaal voor § 1.	

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1):	...	...	...	...
(30)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :	...	...	...	...
(33)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :	...	...	...	...
(36)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.04	Location d'installations mécanographiques :	...	...	...	...
(39)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	...	...	...	...
(42)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	...	...	...	...
(45)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	...	...	...	...
(48)	05. Administration centrale et services extérieurs	...	...	...	...
Total pour les articles 12.01 à 12.07					
12.79	Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	...	...	...	...
(65)	Total pour le § 2				
Total pour le chapitre I					

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (¹):	1110,4	
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven:	102,2	(33)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.03	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen:	27,4	(36)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.04	Huur van meccanografische installaties:	12,0	(39)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	34,7	(42)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.06	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen:	121,4	(45)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
12.07	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven):	0,7	(48)
	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.		
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	408,8	
12.79	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	0,8	(65)
	Totaal voor § 2.	409,6	
	Totaal voor hoofdstuk I.	689,0	

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages :				
33.79 (60)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	0,6	Inkomensoverdrachten aan gezinnen : Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79 (60)
Total pour le chapitre III		0,6	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
Non réparti économiquement :				
01.01 (23)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Niet-economisch verdeeld : Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	01.01 (23)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 33. — Santé publique et Famille.		689,6	Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	
Section 34				
Politique scientifique — Santé publique				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid	11.03
(56)	07. Académies royales de Médecine	6,8	HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	(56)
(57)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	303,0	§ 1. Lonen en sociale lasten	(57)
Total pour le § 1		309,8	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	
			07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
			08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
			Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:	
(12)	07. Académies royales de Médecine	7,2
(13)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	83,1
	Total pour l'article 12.50	90,3
12.51	09. Etudes et enquêtes	41,5
(17)		
12.54	Subsides au fonds de la Recherche scientifique médicale	588,3
(17)		
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	32,3
(20)		
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau	1,0
(29)		
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	69,6
(32)		
12.60	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau ...	8,3
(35)		
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues	12,3
(47)		
	Total pour le § 2	843,6
	Total pour le chapitre I	1 153,4

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

32.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (<i>pour mémoire</i>)	—
(94)		

Transferts de revenus aux ménages:

33.50	Prix de concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2
(97)		
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	1 363,6
(03)	(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.50	Allerhande verbruiks uitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:	12.50
(12)	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	(12)
(13)	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	(13)
	Totaal voor het artikel 12.50.	
12.51	09. Studies en onderzoeken	12.51
(17)		(17)
12.54	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
(17)		(17)
12.55	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op voldoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
(20)		(20)
12.58	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
(29)		(29)
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59
(32)		(32)
12.60	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.	12.60
(35)		(35)
12.64	Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64
(47)		(47)
	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven:

32.52	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (<i>pro memoria</i>).	32.52
(94)		(94)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen:

33.50	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
(97)		(97)
33.51	Staatsinstelling in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	33.51
(03)	(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Alzonderlijke Sectie.)	(03)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
33.53 (09)	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (<i>pour mémoire</i>)	—	Vijftaarijksse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980 (<i>pro memorie</i>) ...	33.53 (09)
33.54 (12)	Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international	1,5	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het dekken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium.	33.54 (12)
	Total pour les articles 33	1 365,3	Totaal voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger :		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
34.50 (09)	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	28,1	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon ...	34.50 (09)
	Total pour le chapitre III	1 393,4	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	2 546,8	Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	
	Section 35		Sectie 35	
	Politique scientifique — Famille		Wetenschapsbeleid — Gezin	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
(80)	04. Centre d'études de la Population et de la famille (<i>pour mémoire</i>)	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsschillen (<i>pro memorie</i>)	(80)
	Total pour le § 1	—	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :		Allerhande verbruiks uitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
(36)	04. Centre d'études de la Population et de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsschillen (<i>pro memorie</i>) ...	(36)
	Total pour le § 2	—	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	—	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	—	Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	

**Politique scientifique — Environnement
Politique de l'Eau — Radioprotection**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.51 (70)	Etudes et enquêtes: 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.52 (65)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière...	...	...	...	...	...	...	...	...
12.53 (68)	Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière	...	...	...	...	...	...	...	...
12.56 (77)	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles	...	...	...	...	...	...	...	...
12.57 (80)	Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	...	...	...	...	...	...	...	...
12.63 (01)	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le § 2	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre I	...	...	...	...	...	...	...	...

**CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Transferts de revenus à l'étranger :

34.52 (69)	Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour le chapitre III	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	...	...	...	...	...	...	...	...

**Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid — Stralingsbescherming**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.51 (70)	Studies en onderzoeken: 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	14,5	12.51 (70)
12.52 (65)	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.	52,0	12.52 (65)
12.53 (68)	Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.	15,5	12.53 (68)
12.56 (77)	Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.	55,5	12.56 (77)
12.57 (80)	Opzoeken in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	7,5	12.57 (80)
12.63 (01)	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.	0,6	12.63 (01)
	Totaal voor § 2.	145,6	
	Totaal voor hoofdstuk I.	145,6	

**HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

34.52 (69)	Bijdrage in de kosten van uitvoering van de Internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.	1,2	34.52 (69)
	Totaal voor hoofdstuk III.	1,2	
	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	146,8	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 51				
Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des Institutions				
§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés				
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
41.32 (90)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	761,9	01. Jaarljkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rente- voeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32 (90)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:				
43.20 (72)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	2 387,0	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsus- komst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepas- sing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemach- tigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatsuskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulari- ren.)	43.20 (72)
Total pour le chapitre IV		3 148,9	Total voor hoofdstuk IV.	
Total pour le § 1		3 148,9	Total voor § 1.	

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking
tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingenHOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfs-
karakter:01. Jaarljkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-
sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rente-
voeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van
zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel
6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de
ziekenhuizen.Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen:01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsus-
komst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen
bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepas-
sing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).
(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemach-
tigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige
provisies om de uitbetaling van de Staatsuskomst op de overeengekomen
vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulari-
ren.)

Total voor hoofdstuk IV.

Total voor § 1.

§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

41.32 (91) 02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés:

43.20 (73) 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959)
(Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV
Total pour le § 2

Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:

01.01 (03) Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)

01.10 (30) Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Total pour le chapitre 01
Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zoinder bedrijfskarakter:

02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssus-komst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepas-sing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemach-tigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiões om de uitbetaling van de Staatssuskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiões later te regularise-ren.)

Totaal voor hoofdstuk IV.

Totaal voor § 2.

Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld:

Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie)

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE I				
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements				
Section 31				
Santé publique				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises :				
51.80 (58)	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		
51.83 (67)	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		
51.84 (70)	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	10,0 4,0		
51.85 (73)	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —		
DEEL I				
Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Sectie 31				
Volksgesondheid				
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven :				
51.80 (58)	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	— —		
51.83 (67)	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstelingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuzen voor moeders (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	— —		
51.84 (70)	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	— —		
51.85 (73)	Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rushuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rushuis te Ukkel (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	— —		

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :				
64.81 (81)	Subvention à l'« Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs : Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	64.81 (81)
	Total pour le chapitre VI Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 100,0 5,5 5,5	Totaal voor hoofdstuk VI. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Constructions de bâtiments dans le pays :				
72.80 (53)	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	40,0 40,0	Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland : Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	72.80 (53)
Construction de routes et travaux hydrauliques :				
73.80 (62)	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken : Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.80 (62)
73.82 (68)	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	500,0 700,0	Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	73.82 (68)
	Total pour le chapitre VII Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 540,0 740,0	Totaal voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 31. — Santé publique Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 100,0 555,5 749,5	Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays:

71.81 (31)	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	...
	Crédits d'ordonnancement	...

Construction de bâtiments dans le pays:

72.81 (40)	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux:	
	Crédits d'engagement	...
	Crédits d'ordonnancement	...

Total pour le chapitre VII
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Total pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Section 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:

	Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (<i>pro memorie</i>):	71.81 (31)
—	Vastleggingskredieten.	
—	Ordonnanceringskredieten.	

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:

	Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria:	72.81 (40)
19,5	Vastleggingskredieten.	
20,5	Ordonnanceringskredieten.	

Totaal voor hoofdstuk VII.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

Section 37

Environnement — Radioprotection

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.87 (40)	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	36,0
---------------	---	------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:

63.84 (49)	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux:	
	Crédits d'engagement	...
	Crédits d'ordonnancement	...

Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Total pour le chapitre VI
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

Section 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	61.87 (40)
--	--	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:

	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren:	63.84 (49)
—	Vastleggingskredieten.	
450,0	Ordonnanceringskredieten.	

Totaal voor hoofdstuk VI.
Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de routes et travaux hydrauliques :				
73.81 (33)	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (<i>pour mémoire</i>) :			
	Crédits d'engagement	—		
	Crédits d'ordonnancement	—		
	Total pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	36,0 — 450,0		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILE)				
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :				
	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (<i>pro mémoire</i>) :			73.81 (33)
	Vastleggingskredieten.			
	Ordonnanceringskredieten.			
	Totaal voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.			
Sectie 61				
Sector van de personeesgebonden materies				
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN				
Niet-economisch verdeeld :				
01.01 (84)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>) :		Kredieten voor de personeesgebonden materies (<i>pro mémoire</i>) :	01.01 (84)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
01.11 (17)	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national :	16,5	Kredieten voor de instellingen in de sector van de personeesgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren :	01.11 (17)
	Crédits d'engagement	9,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Crédits d'engagement	16,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	9,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 61. —	—	Totaal voor sectie 61. —	
	Secteur des matières personnalisables. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	16,5 9,9	Sector van de personeesgebonden materies. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	1 136,0 591,5 1 229,9	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (*pour mémoire*) 74.01
(94)

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro memorie*) 74.01
(94)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 02. Dépenses patrimoniales du Cabinet 74.01
(72)

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

02. Vermogensuitgaven van het Kabinet... .. 74.01
(72)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL			TITEL II — KAPITAALUITGAVEN		
(En millions de francs) (In miljoenen frank)					
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.	
Section 31					
Santé publique					
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC					
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:					
61.81 (54)	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	0,5		61.81 (54)	
Total pour l'article 61		0,5			
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:					
63.20 (83)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	5,6		63.20 (83)	
63.23 (92)	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle	15,9		63.23 (92)	
63.24 (95)	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	354,8		63.24 (95)	
Total pour les articles 63		376,3			
Total pour le chapitre VI		376,8			

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (29) 01. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...

Total pour le chapitre VII

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

44,8 01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. 74.01 (29)

Totaal voor hoofdstuk VII.

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits aux ménages :

82.80 (46) Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle de victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes (*pour mémoire*)
(Le paiement pourra être effectué au profit des Ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale au cas où ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds.)

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

84.81 (67) Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water »

Total pour le chapitre VIII

Total pour la section 31. — Santé publique

Kredietverleningen binnen de sector overheid :

1,2 Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water » 84.81 (67)

Totaal voor hoofdstuk VIII.

Totaal voor sectie 31. — Volksgezondheid.

Section 32

Famille

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (64) Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :
09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième âge (*pour mémoire*)

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 32. — Famille

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01 (64) Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :
09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd (*pro memoria*).

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 32. — Gezin.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 33				
Santé publique et Famille				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables :				
74.01 (87)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :			
	05. Achats courants	4,8		74.01 (87)
	Total pour le chapitre VII	4,8		
	Total pour la section 33. — Santé publique et Famille	4,8		
Section 34				
Politique scientifique — Santé publique				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables :				
74.01 (19)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :			
(20)	07. Académies royales de Médecine	0,7		74.01 (19)
(23)	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	69,7		(20)
(25)	11. Commission interministérielle de l'Eau	0,1		(23)
	13. Noyau de l'eau	23,5		(25)
	Total pour l'article 74.01	94,0		
74.10 (47)	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :			
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	0,7		74.10 (47)
	Total pour le chapitre VII	94,7		
	Total pour la section 34. —	94,7		
	Politique scientifique. — Santé publique.			

Sectie 33

Santé publique et Familie

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

05. Achats courants

4,8

Total pour le chapitre VII

4,8

Total pour la section 33. — Santé publique et Famille

4,8

Sectie 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

07. Académies royales de Médecine

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires

11. Commission interministérielle de l'Eau

13. Noyau de l'eau

0,7

69,7

0,1

23,5

Total pour l'article 74.01

94,0

Achat de moyens de transport maritime et fluvial :

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires

0,7

Total pour le chapitre VII

94,7

Total pour la section 34. —
Politique scientifique. — Santé publique.

94,7

Sectie 33
Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

05. Lopende aankopen.

74.01
(87)

Totaal voor hoofdstuk VII.

4,8

Totaal voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.

4,8

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

13. Kerngroep-water.

74.01
(19)

(20)

(23)

(25)

Totaal voor het artikel 74.01.

94,0

Aankoop van vervoermiddelen te water :

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

74.10
(47)

Totaal voor hoofdstuk VII.

94,7

Totaal voor sectie 34. —
Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

94,7

Section 35

Politique scientifique — Famille

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (43)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (<i>pour mémoire</i>)	...
	Total pour le chapitre VII	
	Total pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	...

Section 36

Politique scientifique — Environnement —
Politique de l'eau — Radioprotection

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (76) (78)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
	10. Nuisances	...
	12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut ...	...
	Total pour le chapitre VII	
	Total pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	...

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.32 (60)	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^o , respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	...
---------------	---	-----

67,0

Sectie 35

Wetenschapsbeleid — Gezin

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01 (43)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (<i>pro memorie</i>).	...
	Totaal voor hoofdstuk VII.	...
	Totaal voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin.	...

Sectie 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu —
Waterbeleid — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

74.01 (76) (78)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	
	10. Milieuhinder.	...
	12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.	...
	Totaal voor hoofdstuk VII.	...
	Totaal voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	...

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking
tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI — VERMOGENOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

61.32 (60)	01. Jaarlijkse donatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldverordeningen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2 ^o , respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	...
---------------	---	-----

67,0

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
61.80 (10)	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (<i>pro memorie</i>)	61.80 (10)
	Total pour les articles 61	67,0	Totaal voor de artikelen 61.	
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
63.20 (42)	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	890,0	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	63.20 (42)
	Total pour le chapitre VI	957,0	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	Total pour le § 1	957,0	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés		§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	
61.32 (61)	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	260,0	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg, betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	61.32 (61)
61.80 (11)	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (<i>pro memorie</i>)	61.80 (11)
	Total pour les articles 61	260,0	Totaal voor de artikelen 61.	

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.20 (43) 02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) 26,0

(Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre VI

Total pour le § 2

Total pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.02 (87) Crédits pour les matières personnalisables (*pour mémoire*)

01.12 (20) Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

Total pour le chapitre 01

Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.

Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnement

Total pour les Titres I et II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnement

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk VI.

Totaal voor § 2.

Totaal voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Kredieten voor de persoonsgebonden materies (*pro memorie*) 01.02 (87)

Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Totaal voor hoofdstuk 01.

Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Totaal voor Titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
PARTIE I Santé publique Section I Dépenses de l'Etat sur ressources affectées CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES											
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	—	—	—	—	DEEL I Volksgezondheid Sectie I Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming HOOFDSTUK I FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967): 01. Lopende verrichtingen (<i>pro memorie</i>). 02. Kapitaalverrichtingen.	60	01	A
	(93)		01. Opérations courantes (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—			(93)	
	(94)		02. Opérations de capital ...	4 658,9	100,0	1 025,0	3 733,9			(94)	
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—		60	02	A
	(95)		...	—	—	—	—	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (<i>pro memorie</i>).		(95)	
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965) ...	59,9	—	20,0	39,9	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	03	A
	(01)		...	—	—	—	—			(01)	
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) ...	—	15,0	15,0	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvoorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).	60	05	A
	(07)		...	—	—	—	—			(07)	

60	06 (10)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré de emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—	—	1,0	Spéciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06 (10)	A
60	09 (19)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	—	18 683,2	18 683,2	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatsrukskomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	60	09 (19)	A
60	10 (22)	A	Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière	—	1 000,0	1 000,0	—	Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeoosstelling van de studiekosten aangaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.	60	10 (22)	A
Totaux pour le chapitre I				4 719,8	19 798,2	20 743,2	3 774,8	Totaal voor hoofdstuk I.			
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	01 (49)	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (<i>pro memorie</i>).	66	01 (49)	A
66	04 (58)	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) (<i>pro memorie</i>).	66	04 (58)	B
66	05 (61)	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	—	—	—	—	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05 (61)	B
66	07 (67)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	3,0	1,0	1,0	3,0	Spéciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07 (67)	C

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
66	08 (70)	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	4,1	2,5	3,0	3,6	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08 (70)	A
66	10 (76)	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	10,9	110,0	110,0	10,9	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10 (76)	A
66	11 (79)	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152) ...	111,4	64,0	68,6	106,8	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11 (79)	A
66	12 (82)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979) ...	0,5	0,4	0,5	0,4	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	66	12 (82)	A
66	13 (85)	A	Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits ...	—	0,1	0,1	—	Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere producten betreft.	66	13 (85)	A
67	01 (58)	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914)	0,1	—	—	0,1	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).	67	01 (58)	B
Totaux pour le chapitre III				130,0	180,1	185,3	124,8	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				4 849,8	19 978,3	20 928,5	3 899,6	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			

Section II

Services de l'Etat soumis
à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT
A GESTION SEPARÉE

70	03 (21)	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	1,9	7,9	8,1	1,7	03 (21)
			Totaux pour le chapitre I	1,9	7,9	8,1	1,7	
			Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.	1,9	7,9	8,1	1,7	
			Totaux pour la partie I. — Santé publique.	4 851,7	19 986,2	20 936,6	3 901,3	

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEER

			Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Ge- sticht voor oude zeelieden te Oostende (ko- ninklijk besluit van 9 december 1920).	1,9	7,9	8,1	1,7	70	03 (21)
			Totaal voor hoofdstuk I.	1,9	7,9	8,1	1,7		
			Totaal voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.	1,9	7,9	8,1	1,7		
			Totaal voor deel I. — Volksgezondheid.	4 851,7	19 986,2	20 936,6	3 901,3		

PARTIE II

Environnement. — Politique de l'Eau
Radioprotection

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60	08 (16)	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances ...	342,3	36,0	85,0	293,3	08 (16)
			Totaux pour le chapitre I	342,3	36,0	85,0	293,3	

DEEL II

Leefmilieu. — Waterbeleid
Stralingsbescherming

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

			Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	342,3	36,0	85,0	293,3	60	08 (16)
			Totaal voor hoofdstuk I.	342,3	36,0	85,0	293,3		

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
CHAPITRE III FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	21 (12)	A	Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : Etudes et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974	4,3	11,5	13,0	2,8		66	21 (12)	A
								Mathématisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortvloeiend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.			
66	22 (15)	B	Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981)	—	50,0	50,0	—		66	22 (15)	B
			Totaux pour le chapitre III	4,3	61,5	63,0	2,8	Bescherming tegen ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).			
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.	346,6	97,5	148,0	296,1	Totaal voor hoofdstuk III.			
			Totaux pour la partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	346,6	97,5	148,0	296,1	Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
								Totaal voor deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.			

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 13 (31) A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965) 22,0 —

60 15 (37) A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) 30,0 —

60 23 (61) A Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national 17,0 —

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). 60 13 (31) A

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandelings- en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967). 60 15 (37) A

Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren. 60 23 (61) A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES					TEKSTEN			Littera	Wijze van beschikking
			Recettes de l'année	Dépenses de l'année	Solde au 31 décembre 1983	Saldo op 31 december 1983		Art.				
			—	—	—	—						
			Ontvangsten van het jaar	Uitgaven van het jaar	Saldo op 1 januari 1983	Saldo op 31 december 1983						

60 25 (67)

A Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national

25 (67)

60

A

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Totaux pour le chapitre I

— 708,6 708,6 —

Totaal voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR
DES RESSOURCES PARTICULIERESFONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 24 (21)

B Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (*pour mémoire*)

24 (21)

66

B

Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (*pro memorie*).

Totaux pour le chapitre III

— — — —

Totaal voor hoofdstuk III.

Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Totaal voor sectie I. — Staatsuitgaven met speciale bestemming.

Totaux pour la partie III. —
Secteur des matières personnalisables.

Totaal voor deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies.

Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

5 198,3 20 792,3 21 793,2 4 197,4

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen

7. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

7. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoede- lijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.05	Récupération de paiements indus	200	200	397	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	8 700	8 000	8 781	Administratieve kosten voor derden	09
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	—	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
Totaux pour le chapitre 41.		8 900	8 200	9 178	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat :				Straatstussenkomst :	450.01
	a) à fonds perdus	8 394 500	7 655 600	6 999 700	a) niet terugvorderbare.	
	b) à titre d'avances récupérables	—	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
Totaux pour le chapitre 45.		8 394 500	7 655 600	6 999 700	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		8 403 400	7 663 800	7 008 878	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.03	Fonds en souffrance	139 500	139 200	29 280	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		139 500	139 200	29 280	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		8 542 900	7 803 000	7 038 158	Totalen voor de ontvangsten.	

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article per artikel	1982 prévues voorzien	1981 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	63 838	61 667	53 144	Bezoldigingen van het kaderpersoneel...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 400	3 000	2 895	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	4 924	2 880	3 678	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Dépenses de toute nature — accidents du travail	200	200	—	Uitgaven van alle aard — arbeidsongevallen.	05
06	Service social ...	400	400	—	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	200	200	12	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	583	610	272	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles: a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires ...	500	500	199	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken: a) Overuren en aanvullende prestaties.	09
10	Honoraires forfaitaires ...	200	200	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat ...	200	188	135	Controle-organen van de Staat ...	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...	500	500	349	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements ...	1 500	2 000	488	Verplaatsingen...	02
Totaux pour le chapitre 51.		76 445	72 345	61 172	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5	5	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier ...	75	75	—	Huur van materieel en meubilair...	02
03	Entretien et réparation de locaux ...	5	5	—	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	200	200	31	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	04
05	Assurances ...	100	100	50	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation: e) Téléphone ...	20	20	—	Verbruiksuitgaven: e) Telefoon.	07
08	Equipement du personnel ...	500	500	23	Uitrusting personeel ...	08
09	Divers ...	200	200	—	Diversen ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5 200	8 800	252	Allerhande bureaunkosten ...	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	650	650	47	Honoraria van advocaten, experts, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		8 655	12 255	791	Totalen voor hoofdstuk 52.	

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	533.03
	Communauté flamande	1 000	—	268	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	1 000	1 000	—	Franse Gemeenschap.	
		2 000	1 000	268		
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangeane leningen voor de financiering van werken :	535.02
	Communauté flamande	554 900	343 000	182 740	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	285 500	231 500	88 131	Franse Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	— charges du passé :				— lasten uit het verleden :	
	ex-national	761 900	757 900	736 036	ex-nationaal.	
	ex-régions	1 469 000	1 388 000	1 231 677	ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	33 000	22 000	9 311	— Bi-communautair.	
		3 104 300	2 742 400	2 247 895		
	Totaux pour le chapitre 53.	3 106 300	2 743 400	2 248 163	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
	a) acquisitions nouvelles	455	455	1	a) nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	150	150	34	a) nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	50	50	5	a) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles	—	250	—	a) nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
	a) acquisitions nouvelles	10	10	—	a) nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	95	—	Bibliotheek	07
09	Divers	90	90	—	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55.	850	1 100	40	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
561.02	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :				Niet-terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra :	561.02
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	Communauté flamande	3 350 000	2 800 000	2 504 071	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	2 935 000	—	1 099 130	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	45 000	45 000	3 598	Duitstalige Gemeenschap.	
	National :				Nationaal :	
	Bicommunautaire	400 000	269 000	210 643	Bi-communautair.	
		6 730 000	3 114 000	3 817 442		

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983	1982	1981	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorziene	réelles — werkelijke		
b)	Crédits de liquidation :				b)	Vereffeningskredieten :
	Communauté flamande	2 870 500	2 368 400	1 602 804		Vlaamse Gemeenschap.
	Communauté française... ..	1 405 700	428 000	722 902		Franse Gemeenschap.
	Communauté germanophone	—	—	—		Duitstalige Gemeenschap.
	National :					Nationaal :
	— Charges du passé :					— Lasten uit het verleden :
	ex-national	—	573 300	544 603		ex-nationaal.
	ex-régions	—	744 100	1 763 395		ex-regio's.
	— Bicommunautaire	272 100	234 000	158 240		— Bi-communautair.
		4 548 300	4 347 800	4 791 944		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden en als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken :	561.03
	Communauté flamande	72 000	31 400	18 364		Vlaamse Gemeenschap.
	Communauté française	45 000	13 100	4 007		Franse Gemeenschap.
	National :					Nationaal :
	— Charges du passé :					— Lasten uit het verleden :
	ex-national	67 000	65 000	60 262		ex-nationaal.
	ex-régions	260 000	247 000	227 347		ex-regio's.
	— Bicommunautaire	5 000	3 000	741		— Bi-communautair.
		449 000	359 500	310 721		
561.04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs :				Uitvoering van de waarborg voor de schuld-vorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra :	561.04
	Communauté flamande	26 000	—	—		Vlaamse Gemeenschap.
	Communauté française	16 000	1 000	—		Franse Gemeenschap.
	Communauté germanophone	—	—	—		Duitstalige Gemeenschap.
	National :					Nationaal :
	— Charges du passé :					— Lasten uit het verleden :
	ex-national	—	1 000	—		ex-nationaal.
	ex-régions	—	1 000	—		ex-regio's.
	— Bicommunautaire	7 500	3 900	—		— Bi-communautair.
		49 500	6 900	—		
561.05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	561.05
a)	Crédits d'engagement :				a)	Vastleggingskredieten :
	Communauté flamande	150 000	150 000	63 872		Vlaamse Gemeenschap.
	Communauté française... ..	15 000	—	138 335		Franse Gemeenschap.
		165 000	150 000	202 207		
b)	Crédits de liquidation :				b)	Vereffeningskredieten :
	Communauté flamande	141 400	124 600	136 478		Vlaamse Gemeenschap.
	Communauté française... ..	43 100	40 000	78 276		Franse Gemeenschap.
	National :					Nationaal :
	— Charges du passé	—	—	93 820		— Lasten uit het verleden.
		184 500	164 600	308 574		
561.06	Etudes	—	—	—	Studies	561.06
	Totaux pour le chapitre 56 :				Totalen voor hoofdstuk 56 :	
a)	Crédits d'engagement	6 895 000	3 264 000	4 019 649	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	5 231 300	4 878 800	5 411 239	b)	Vereffeningskredieten.
	Totaux pour les dépenses propres :				Totalen voor de eigen uitgaven :	
a)	Crédits d'engagement	6 895 000	3 264 000	4 019 649	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	8 423 550	7 707 900	7 721 405	b)	Vereffeningskredieten.

8. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

8. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59		
Dépenses pour ordre				Uitgaven voor orde		
590.02	Affectation des fonds en souffrance	139 500	139 200	29 280	Bestemming van liggende gelden	590.02
Totaux pour le chapitre 59.		139 500	139 200	29 280	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses :					Totalen voor de uitgaven :	
a)	Crédits d'engagement	6 895 000	3 264 000	4 019 649	a)	Vastleggingskredieten.
b)	Crédits de liquidation	8 563 050	7 847 100	7 750 685	b)	Vereffeningskredieten.

Les budgets de 1982 et 1983 présentent respectivement des déséquilibres de 44 100 000 francs et 20 150 000 francs, qui seront couverts par des soldes d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1982 en 1983 zijn respectievelijk in onevenwicht met 44 100 000 frank en 20 150 000 frank, die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldo's van vroegere jaren.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 14 janvier 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement,*

F. AERTS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij ons besluit van 14 januari 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu,*

F. AERTS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1983

Art. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

Art. 8.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.01. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre (pour mémoire).*

(En millions de francs)

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1983

Art. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoeken aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

Art. 8.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnanciering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	—	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.01. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet (pour mémoire).*

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
—	—

Art. 11.02.01. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

1981	1981
—	—
Eng./Vast.	Ordon.
19,0	19,6
(0,1)	

(En milliers de francs)			(In duizendtallen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Non réparti (remboursement)... ..	—	—	8 126	8 352	Niet verdeeld (terugbetalingen). 110
111 Salaire proprement dit	—	—	6 790 (100)	6 966	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	—	309	372	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
112 Allocations directes	—	—	2 057	2 152	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	—	—	2 027	2 130	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	—	—	19 000 (100)	19 600	Totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06.01. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriétés de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06.01. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	3,0	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19.01. — Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 12.19.01. — Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	7,6	5,7	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1983	1982	1981		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	—	—	399	287	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Autres dépenses de consommation	—	—	1 250	959	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.) — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	—	—	400	253	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilaire, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	—	—	50	43	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	—	—	698	513	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	—	550	243	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	—	601	266	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van meccanografische installaties.
e) Transport	—	—	1 110	1 007	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	—	—	858	648	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	—	—	385	375	4. Huur van meccanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	—	1 299	1 106	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	—	7 600	5 700	Totalen.

Section 11

Depenses du cabinet du Secrétaire d'état
à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01.02. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01.02. — *Jaarwedde en representatiekosten van
de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,6	1,5	—	—	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Art. 11.02.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
22,9	22,4 (0,1)

(En milliers de francs)

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.02.02. — *Jaarweden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng./Vast.	Ordon.
—	—

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Non réparti (remboursement)... ..	9 906	9 406 (100)	—	—	Niet-verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	7 712	7 712	—	—	Eigenlijk loon 111
dont:					waarvan:
— retenues sécurité sociale	396	388	—	—	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
112 Allocations directes	2 695	2 695	—	—	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales:					Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales	2 587	2 587	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	22 900	22 400 (100)	—	—	Totalen.

Prévisions des dépenses ;

(En milliers de francs)

Voorziene uitgaven :

(In duizendtallen frank)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chefs de cabinet. — <i>Kabinetschefs</i>	—	125
1	Conseiller avec le rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	584	95
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	282	65
3	Conseillers (dont 2 de demi-prestation). — <i>Adviseurs (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	443	128
2	Attachés de cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	381	50
27	Personnel de bureau (dont 2 de demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	2 893	910
2	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	169	202
6	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	498	210
43		5 250	1 785
	Total. — <i>Totaal</i>	7 035	
	Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>	392	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	2 283	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	513	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	600	
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	12 077	
	Total. — <i>Totaal</i>	22 900	

Effectif du Cabinet.

Effectief van het Kabinet.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i>								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 ^{er} févr. 1982 — 1 feb. 1982	1983
	1 ^{er} févr. 1982 — 1 feb. 1982	1983	1 ^{er} févr. 1982 — 1 feb. 1982	1983	1 ^{er} févr. 1982 — 1 feb. 1982	1983	1 ^{er} févr. 1982 — 1 feb. 1982	1983		
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	—	—	—	2	2	3	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Employés. — <i>Bedienden</i>	14	14	8	8	2	2	3	3	27	27
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	1	1	1	1	—	—	—	—	2	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	4	4	—	—	—	—	2	2	6	6
Totaux. — <i>Totalen</i>	22	22	10	10	2	2	9	9	43	43

2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06.02. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,2	4,5	—	—	Algemene werkingskosten 121
En milliers de francs					
1. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %		5 121			In duizend- tallen frank
2. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location		79			
Total		5 200			

Art. 12.07.02. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) (pour mémoire).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06.02. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981		
	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt met uitsluiting van de opslag van 1,5 %		5 121	
2. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt		79	
Totaal		5 200	

Art. 12.07.02. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,7	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19.02. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

Art. 12.19.02. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	6,2	7,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses	1983	1982	1981		Aard van de uitgaven
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	150	150	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Autres dépenses de consommation	850	2 100	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.E.B.) — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	500	500	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	550	500	—	—	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	250	250	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	470	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.) — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	450	450	—	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.) — Huur van roerende goederen met uitsluiting van meccanografische installaties.
e) Transport	850	800	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	550	550	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	450	450	—	—	4. Huur van meccanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	1 000	880	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	6 200	7 100	—	—	Totalen.

Section 31

Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
749,9	1 134,2 (21,0)

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs)

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

1981	1981
—	—
Eng. / Vast.	Ordon.
1 088,9	1 124,7

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit dont :	994 746	947 289	825 223	862 023	Eigenlijk loon 111 waarvan :
— retenues veuves et orphelins	69 032	61 614	54 705	56 031	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	32 607	31 755	24 227	26 408	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	413 524	416 400	402 086	408 586	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	3 563	2 078	3 453	3 453	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de per- ken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	5 733	5 571	6 500	6 500	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	5 271	4 797	3 999	3 999	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	566 655	518 443	409 185	439 485	Verhoging index.
Totaux	994 746	947 289	825 223	862 023	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	92 893	95 993	88 975	88 975	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocations de fin d'année et de program- mation	22 027	30 203	28 708	28 708	Eindejaarstoelagen en programmatietoe- slagen.
Pécule de vacances	40 815	37 580	34 269	34 269	Verlofgeld.
Allocations familiales	28 474	26 682	24 670	24 670	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	507	498	428	428	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	572	572	500	500	Vergoedingen voor laatste ziekte- en be- grafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	498	458	400	400	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	92 893	95 993	88 975	88 975	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	47 412	42 608	40 995	39 995	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	47 412	42 608	40 995	39 995	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegestane aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	43 175	31 888 (14 000)	49 592	49 592	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	14 912	10 400 (3 000)	7 983	7 983	— Stagiairs.
— Recrutements. — Exécution du plan de recrutement	—	—	—	—	— Aanwervingen. — Uitvoering wer- vingsplan.
— Cadre spécial temporaire	9 962	6 022 (4 000)	11 984	11 984	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Index	—	—	64 148	64 148	— Index.
Totaux	68 049	48 310 (21 000)	133 707	133 707	Totalen.
Totaux généraux	1 203 100	1 134 200 (21 000)	1 088 900	1 124 700	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés et Régions	- 453 200	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen en Gewesten.
Totaux généraux	749 900	1 134 200 (21 000)	1 088 900	1 124 700	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Ar 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	37,0	35,3	33,2 (0,1)	28,3 (0,1)	Specifieke aankopen... .. 123

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

	En milliers de francs
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	24 400
Frais relatifs aux installations de radiophonie	6 330
Acquisition de petit équipement des ambulances	3 020
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 250
Total	37 000

Art. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En millions de francs)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikelen 41.21 en 74.01.01.

	In duizendtallen frank
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	24 400
Kosten betreffende de radiofonie-installaties	6 330
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	3 020
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 250
Totaal	37 000

Art. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	15,2	14,2	14,3	14,9	Specifieke aankopen... .. 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01.

	En milliers de francs
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	9 585
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 815
Réparation et petit équipement des ambulances	800
Total	15 200

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques du Département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses.*

(En millions de francs)

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01.

	In duizendtallen frank
Personeelsuitgaven betreffende materieledepots en kosten voor de personeelsopleiding	9 585
Aankoop van materieel voor de depots	4 815
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	800
Totaal	15 200

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het Departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst besmettelijke ziekten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	13,2	12,7	2,2	1,8	Specifieke aankopen... .. 123

Répartition :	En milliers de francs
1. Prélèvement d'échantillons	1 560
2. Désinfection et achat de vaccin	10 000
3. Autres secteurs	1 640
Total	13 200

Onderverdeling :	In duizendtallen frank
1. Monsternemingen	1 560
2. Ontsmetting en aankoop van entstof	10 000
3. Andere sectoren	1 640
Totaal	13 200

Art. 12.24. — Etudes et réalisations informatiques en matière de commerce des stupéfiants et de divers produits toxiques, ayant pour but la surveillance des quantités de produits importés et vendus et localisation des consommateurs.

Art. 12.24. — Studies en verwezenlijkingen inzake informatiek betreffende de handel in verdoovende middelen en verschillende toxische produkten, met als doel het toezicht over de hoeveelheid ingevoerde en verkochte produkten en lokalisatie van de verbruikers.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,2	1,0	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.28. — Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 12.28. — Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	79,1	79,1	81,1	81,2	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées, à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

Art. 12.30. — Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	29,0	26,4	30,1	25,0	Specifieke aankopen 123

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

(En millions de francs)

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire, opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	32,7	18,0	31,1	24,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :

En milliers de francs

Onderverdeling :

In duizendtallen frank

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.

6 200

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont la lutte contre l'alcoolisme.

2. Action anticancéreuse :

Subsides à des organismes

24 500

3. Hygiène mentale :

Subsides à des organismes

2 000

Total 32 700

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.

6 200

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

2. Kankerbestrijding :

Toelagen aan instellingen

24 500

3. Geesteshygiëne :

Toelagen aan instellingen

2 000

Totaal 32 700

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs)

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,9	0,9	0,9	0,8	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Frais d'organisation d'expositions.*

(En millions de francs)

Art. 12.39. — *Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1,0	1,5 (0,2)	2,0	1,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat
en matière de minimum socio-vital.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst
inzake sociaal levensminimum*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.11 Aide sociale: ménages	1 077,0	1 044,7	791,0*	791,0	Sociale steun: gezinnen 33.11

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études,
d'orientation et de coordination en matière sociale.*

(En millions de francs)

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie-
en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	0,5	0,5	0,5	1,0	Sociale steun: instellingen 33.12

Cette subvention est destinée à l'association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

Deze toelage is bestemd voor de vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

(En millions de francs)

Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.51 Pensions de guerre: ménages	2,6	2,9	2,8	0,7	Oorlogspensioenen: gezinnen... .. 33.51

Répartition:

	En milliers de francs
1. Lois statuts	400
2. Soins médicaux aux invalides en instance de pension ...	2 170
3. Frais de voyage et de séjour... ..	30
Total	2 600

Onderverdeling:

	In duizend- tallen frank
1. Wetten statuten	400
2. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden... ..	2 170
3. Reis- en verblijfkosten	30
Totaal	2 600

Art. 33.23. — *Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	229,0	201,0	141,2	179,8	Sociale steun: instellingen 33.12

Il a été tenu compte de l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

Art. 33.25. — *Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	150,0	110,0	85,8	95,8	Sociale steun: instellingen 33.12

Il a été tenu compte de l'augmentation du nombre de réfugiés.

Art. 33.26. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	—	—	— (120,0)	— (120,0)	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen.*

(In miljoenen frank)

Er werd rekening gehouden met de verhoging van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.25. — *Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

(In miljoenen frank)

Er wordt rekening gehouden met de verhoging van het aantal vluchtelingen.

Art. 33.26. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Art. 33.27. — *Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue de payer les frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	—	— (225,0)	— (400,0)	— (700,0)	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.27. — *Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvoeringsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Art. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
33.12 Aide sociale: institutions... ..	1,2	1,2	1,2	2,4	Sociale steun: instellingen 33.12

Art. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die ondermeer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank)

Répartition:	En milliers de francs
1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit	1 100
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100
Total	1 200

Onderverdeling:	In duizend-tallen frank
1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	1 100
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten	100
Totaal	1 200

Art. 33.34. — *Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.*

(En millions de francs)

Art. 33.34. — *Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnances	
33.62 Autres transferts: institutions... ..	59,2	52,7	45,0	45,7	Andere overdrachten: instellingen... .. 33.62

Le crédit est destiné à subsidier les centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Il a été tenu compte de l'agrégation d'un huitième centre.

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van de centra voor antropo-genetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Er werd rekening gehouden met de erkenning van een achtste centrum.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux : exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'art. 60.09 de la section particulière.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
33.21 Fins sanitaires : ménages	17 319,6	13 793,8	10 148,5	10 148,5

Art. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder art. 60.09 van de afzonderlijke sectie.)

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21	10 148,5	10 148,5

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la section 34.

Le crédit est basé sur :

	En milliers de francs
— 18 788 816 journées d'hospitalisation à 620,25 francs ...	11 653 763
— 9 036 420 journées d'hospitalisation à 627 francs	5 665 835
Total	17 319 598

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les preventoria (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	—	7,0	6,9

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van sectie 34.

Het krediet is gebaseerd op :

	In duizend- tallen frank
— 18 788 816 ligdagen tegen 620,25 frank	11 653 763
— 9 036 420 ligdagen tegen 627 frank	5 665 835
Totaal	17 319 598

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21	7,0	6,9

Art. 33.38. — *Subvention au Comité olympique et interfédéral Belge pour prestations effectuées en matière de surveillance médicale des sportifs belges en 1978, 1979 et 1980 (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
33.22 Fins sanitaires : institutions	—	—	3,2	3,2

Art. 33.38. — *Toelage aan het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité voor prestaties geleverd inzake medische begeleiding van de Belgische atleten in 1978, 1979 en 1980 (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Sanitaire doeleinden : instellingen 33.22	3,2	3,2

Art. 33.39. — *Indemnité de dédommagement pour les frais de fermeture ou de non exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier, ainsi que ceux des études et des opérations de projets relatifs à une renonciation d'exécution.*

Art. 33.39. — *Schadeloosstelling voor de kosten bij het sluiten of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of ziekenhuisdienst alsmede voor deze in verband met de studies en het uitwerken van bouwprojecten indien van de uitvoering wordt afgezien.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts : institutions, ...	99,0	—	—	—	Andere overdrachten : instellingen, 33.62

Ce crédit résulte des dispositions de l'arrêté royal n° 60 modifiant en son article 4, § 7, l'article 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Dit krediet vloeit voort uit de beschikkingen van het koninklijk besluit nr 60 dat in zijn artikel 4, § 7, artikel 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen wijzigt.

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé et à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie en aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	121,4	119,0 (0,2)	97,8	93,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

Le crédit comprend également une cotisation de 15 000 francs à la Fédération internationale des Hôpitaux.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Het krediet omvat eveneens een bijdrage van 15 000 frank aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

Art. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	8,0	6,0	4,0	2,5	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Art. 34.27. — *Païement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches : fiques d'intérêts national qui leur sont confiés.*

(En millions de francs)

Art. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	8,6	8,0	9,0	4,9	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'organisation mondiale de la Santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.21. — *Quote-part du Département
au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement in
het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	4,1	4,1	4,2	4,2	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente ».

(En milliers de francs)

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde	2 346	3 235	3 116	3 116	Saldo 990
463 Transferts de revenus du pouvoir central	4 100	4 100	4 200	4 200	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid. 463
372 Cotisations membres	4 100	4 100	4 200	4 200	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	11	11	11	11	Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen. 372
Totaux	10 557	11 446	11 527	11 527	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
<i>Dépenses:</i>					<i>Uitgaven:</i>
121 Frais généraux	3 600	3 300	3 071	3 071	Algemene onkosten 121
33.11 Interventions	6 400	5 800	5 221	5 221	Tussenkosten 33.11
Totaux	10 000	9 100	8 292	8 292	Totalen.
950 Solde à reporter	557	2 346	3 235	3 235	Over te dragen 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

(En millions de francs)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikelen 12.21 en 74.01.01.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	1 703,3	1 594,7 (18,4)	1 447,5	1 504,5	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.E. de l'année budgétaire 1983.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1983.

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	—	—	238,2	235,2	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)... ..	—	—	2 452,0	2 427,2	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)... ..	—	—	11,5	11,5	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir les articles 41.35 et 41.36.

Zie de artikelen 41.35 en 41.36.

Art. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

(En millions de francs)

Art. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)... ..	56,4	64,9	68,1	68,1	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du , il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Art. 41.35. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

(En millions de francs)

Liever dan een beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het Departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Art. 41.35. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	3 229,2	2 873,9 (526,5)	—	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'Institut a été créé par la loi du 8 août 1981 (*Moniteur belge* du 8 septembre 1981). L'augmentation du crédit est due principalement à la majoration des dépenses en matière de soins médicaux et pharmaceutiques.

Art. 41.36. — *Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.*

(En millions de francs)

Het Instituut werd opgericht door de wet van 8 augustus 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1981). De verhoging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van de uitgaven voor medische en farmaceutische zorgen.

Art. 41.36. — *Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques) ...	0,3	0,3	—	—	Inkomensoverdrachten naar instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

L'article 31 de la loi du 8 août 1981 prévoit la création d'un article distinct pour ces dépenses.

Het artikel 31 van de wet van 8 augustus 1981 voorziet in de inschrijving van een afzonderlijk artikel voor deze uitgaven.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	23,4	6,5	—	—	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Pour les charges du passé, voir la section 51.

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Voor de lasten van het verleden, zie sectie 51.

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	4,1	5,7	7,0 (4,7)	7,2 (4,7)	Bijdragen voor rentelasten 434

Art. 43.24. — *L'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Art. 43.24. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangevane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	166,4	213,3	229,5	229,3	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973, betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van een lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Section 32

Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):

11.03.03. Administration de la Famille (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
—	36,5

(En milliers de francs)

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

11.03.03. Bestuursafdeling van het Gezin (*per memorie*).

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng./ Vast.	Ordon.
34,9	33,8

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit dont:	32 160	27 983	27 469	26 369	Eigenlijk loon 111 waarvan:
— retenues veuves et orphelins	2 151	1 819	1 784	1 699	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	834	809	791	731	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition:					Samenstelling:
Traitements barémiques	12 356	11 927	12 557	11 457	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	1 096	196	196	196	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	197	365	274	274	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	200	185	175	175	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18 311	15 310	14 267	14 267	Verhoging index.
Totaux	32 160	27 983	27 469	26 369	Totalen.
112 Allocations directes	3 324	3 082	3 227	3 227	Directe toelagen 112
Décomposition:					Samenstelling:
Allocations de fin d'année	1 140	1 036	1 037	1 037	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	1 302	1 105	1 199	1 199	Verlofgeld.
Allocations familiales	807	846	896	896	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	25	45	45	45	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	25	25	25	25	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafe- niskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	25	25	25	25	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	3 324	3 082	3 227	3 227	Totalen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	1 519	1 563	1 567	1 567	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	1 519	1 563	1 567	1 567	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegepaste aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	1 379	2 620	2 038	2 038	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	918	1 252	599	599	— Stagiairs.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
— Index	—	—	—	—	— Index.
Totaux	2 297	3 872	2 637	2 637	Totalen.
Totaux généraux	39 300	36 500	34 900	33 800	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés	— 39 300	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Ge- meenschappen.
Totaux généraux	—	36 500	34 900	33 800	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.65. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Conseil supérieur de la Famille, du Conseil supérieur du Troisième Age et du Secrétariat commun à ces deux Conseils (pour mémoire).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.65. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Hoge Raad voor het Gezin, van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd en het Secretariaat dat gemeen is aan die twee Raden (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	9,1	10,3	8,2	Algemene werkingskosten 121

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux et à la « région européenne » de l'U.I.O.F.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen en aan de « région européenne » van de I.V.F.O.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	0,5	0,5	0,5	0,9	Internationale instellingen in het buiten- 342 land.

Ce crédit couvre la cotisation de membre de la Belgique.

Het krediet dekt de lidmaatschapsbijdrage van België.

Section 33
Santé publique et Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):*

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
214,0	383,0 (0,5)

Sectie 33

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):*

11.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

1981	1981
—	—
Eng. / Vast. 377,5	Ordon. 378,0

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit dont :	331 995	302 127	290 418	290 918	Eigenlijk loon 111 waarvan :
— retenues veuves et orphelins	25 239	22 288	21 807	21 807	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	11 619	10 144	9 688	9 688	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	129 587	129 706	129 187	129 687	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	3 509	3 975	3 242	3 242	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	- 350	- 350	—	—	Vermindering wegens uitdiensttreding en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	3 265	3 966	3 380	3 380	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	3 639	4 064	4 068	4 068	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	192 345	160 766	150 541	150 541	Verhoging index.
Totaux	331 995	302 127	290 418	290 918	Totalen.
112 Allocations directes	38 642	40 169	41 560	41 560	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année	9 610	11 734	12 711	12 711	Eindejaars toelagen.
Pécule de vacances	19 094	19 168	18 955	18 955	Verlofgeld.
Allocations familiales	9 157	8 486	9 189	9 189	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	282	282	270	270	Geboortetoelagen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	237	237	200	200	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	262	262	235	235	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	38 642	40 169	41 560	41 560	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	24 280	23 504	21 065	21 065	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	24 280	23 504	21 065	21 065	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegestane aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	7 763	5 049 (500)	8 729	8 729	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	13 632	10 820	15 728	15 728	— Stagiairs.
— Index	—	—	—	—	— Index.
— Cadre spécial temporaire	1 588	1 331	—	—	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
Totaux	22 983	17 200 (500)	24 457	24 457	Totalen.
Totaux généraux	417 900	383 000 (500)	377 500	378 000	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés et Régions	- 203 900	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen en Gewesten.
Totaux généraux	214 000	383 000 (500)	377 500	378 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.05. — *Administration centrale et services extérieurs.*

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
2,2	4,8

(En millions de francs)

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.05. — *Hoofdbestuur en buitendiensten.*

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng. / Vast.	Ordon.
5,1	3,7

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	2,2	4,8	5,1	3,7	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	—	—	—	—	Loon in natura 115
Totaux	2,2	4,8	5,1	3,7	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	322	100
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	603	130
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	10	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	100	900
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	30	5
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 065	1 135

La diminution du crédit résulte principalement du transfert d'un montant de 1 600 000 francs aux Communautés et Régions.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En millions de francs)

De kredietvermindering spruit hoofdzakelijk voort uit een overdracht van een bedrag van 1 600 000 frank naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk diensttoetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature	63,2	55,4	53,1	54,3	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

	En milliers de francs
1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus...	450
b) récupérables ...	—
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc. ...	1 240
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)	57 800
b) dépenses de fonctionnement ...	2 995
c) repas services extérieurs...	600
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux ...	30
5. Frais d'administration ...	85
Total ...	63 200

L'augmentation du crédit est due à la hausse de l'index et à l'extension du réfectoire dans la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administrations et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

	In duizend- tallen frank
1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare ...	450
b) terugvorderbare ...	—
2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. ...	1 240
3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :	
a) bezoldigingen van het personeel (de maatschappelijke bijdra- gen inbegrepen) ...	57 800
b) uitgaven voor werking ...	2 995
c) eenmalen buitendiensten ...	600
4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	30
5. Administratiekosten ...	85
Totaal ...	63 200

De kredietverhoging is te wijten aan de stijging van het indexcijfer en aan de uitbreiding van de refter in het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement...	110,4	122,0	131,6	122,8	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires : — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. — Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen ...	4 560	900
Expertises denrées alimentaires. — Expertises eetwaren...	—	9 000
Expertises pharmacies. — Expertises artsenijbereidkunde ...	—	200
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — Allerlei expertises betreffende de vleeshan- del ...	—	36 614
Office médico-social de l'Etat. — Sociaal-medische Rijksdienst ...	—	50 000
Rémunérations et allocations. — Bezoldigingen en toelagen :		
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies...	7 681	1 445
Totaux. — Totalen ...	12 241	98 159

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — Exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien.
— Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud.
— Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

12.02.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	102,2	145,8	143,9	125,1	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

A. — Dépenses de consommation et d'entretien :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

A. — Verbruiks- en onderhoudsuitgaven :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Administration centrale. — Hoofdbestuur	100	31 930	3 359	267	267	35 923
Services extérieurs. — Buitendiensten	140	4 972	5 668	100	50	10 930
Totaux. — Totalen	240	36 902	9 027	367	317	46 853

B. — Fournitures de biens et de services

(En milliers de francs)

B. — Leveringen van goederen en diensten

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Frais de bureau (voir détail au 2 ^e tableau) — Bureau-onkosten (voor detail zie 2de tabel)	Transports — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation professionnelle — Beroeps-scholing	Totaux — Totalen
Administration centrale. — Hoofdbestuur	36 685	1 470	208	950	601	157	40 071
Services extérieurs. — Buitendiensten	14 269	334	146	—	467	60	15 276
Totaux. — Totalen	50 954	1 804	354	950	1 068	217	55 347

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureau-onkosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de meccanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	11 802	10 796	4 102	4 077	5 013	—	895
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	9 579	3 937	513	—	—	—	240
Totaux. — <i>Totalen</i>	21 381	14 733	4 615	4 077	5 013	—	1 135

Un montant de 49 200 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 49 200 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	27,4	50,0	54,2	57,0 (0,2)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (chauffage locaux) O.C.F. — Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen) C.B.B.	Transport (essence et diesel) — Vervoer (benzine en diesel)	Totaux — Totalen
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	14 234	3 360	646	18 240
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	6 760	1 862	538	9 160
Totaux. — <i>Totalen</i>	20 994	5 222	1 184	27 400

Un montant de 30 700 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 30 700 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Bilan énergétique :

(En milliers de francs)

Energiebalans :

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorsponkelijk	1981 Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L... ..	373 000	513 000	513 000	535 785
P.U. — E.P.	14,00	14,00	14,00	12,054
Crédits. — Kredieten	5 222	7 182	7 182	6 458
Gaz : — Gas :				
M ³	719 242	1 132 000	1 132 414	1 132 831
P.U. — E.P.	7,80	7,25	7,25	7,194
Crédits. — Kredieten	5 611	8 210	8 210	8 149
Essence. — Benzine :				
L... ..	39 433	60 460	60 567	49 305
P.U. — E.P.	30,00	30,00	30,00	28,68
Crédits. — Kredieten	1 184	1 817	1 817	1 414
Diesel. — Diesel :				
L	—	2 636	2 636	1 750
P.U. — E.P.	—	22,00	22,00	22,00
Crédits. — Kredieten	—	58	58	39
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	4 484 688	9 406 034	10 461 299	8 271 130
P.U. — E.P.	3,43	3,48	3,54	3,324
Crédits. — Kredieten	15 383	32 733	37 033	27 495
Charbon. — Kolen :				
T.	—	—	—	20 350
P.U. — E.P.	—	—	—	6,988
Crédits. — Kredieten	—	—	—	142
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.	27 400	50 000	54 300	43 697

Art. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

Art. 12.04. — Huur van meccanografische installaties.

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1982	1981	1980		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Administration centrale	12,0	18,5	20,0	16,8	Hoofdbestuur.
Services extérieurs... ..	—	—	—	—	Buitendiensten.
Totaux	12,0	18,5	20,0	16,8	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Eccnomische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	12,0	18,5	20,0	16,8	Algemene werkingskosten 121

Un montant de 5 600 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 5 600 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages d'affaires (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	34,7	45,0	46,1	42,1 (0,1)	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs)

(In miljoenen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transport. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	1 250	3 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	2 840	8 484
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	2 370	11 100
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	1 940	70
Abonnements sociaux: intervention. — <i>Sociale abonnementen: tussenkomst</i>	3 240	350
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25	25
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	6	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	11 671	23 029

Un montant de 13 500 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 13 500 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	121,4	235,8	225,6	214,7	Huur van gebouwen en land 122

En milliers
de francs

In duizend-
tallen frank

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	92 355
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location	1 385
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	27 660
Total	121 400

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	92 355
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt	1 385
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der gebouwen	27 660
Totaal	121 400

Un montant de 133 800 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 133 800 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de service et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	0,7	1,0	2,0	1,4	Algemene werkingskosten ... 121

Art. 12.79. — *Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

(En millions de francs)

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques ...	0,8	0,7	0,5	0,1	Specifieke aankopen ... 123

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.61 Autres transferts aux ménages ...	0,6	1,0	1,0	0,6	Andere overdrachten aan gezinnen ... 33.61

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le Département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het Departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet-economisch verdeeld 01

Section 34

Politique scientifique

Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accident du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

(En millions de francs)

Sectie 34

Wetenschapsbeleid

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
11.03.07. Académies royales de Médecine ...	6,8	6,4	6,1	4,3	11.03.07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
11.03.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	303,0	285,0 (3,0)	275,8	277,3	11.03.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	309,8	291,4 (3,0)	281,9	281,6	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i> dont :	257 145	231 999	225 499	225 499	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenues veuves et orphelins	17 907	15 080	13 907	13 907	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	7 731	7 540	6 304	6 304	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	103 455	102 232	102 732	102 732	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes... ..	2 859	1 501	1 501	1 501	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de per- ken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nou- veaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrek- kingen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	164	164	164	164	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	2 625	1 175	1 175	1 175	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	148 042	126 927	119 927	119 927	Verhoging index.
Totaux	257 145	231 999	225 499	225 499	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	19 947	25 503	24 503	24 503	<i>Directe toelagen</i> 112 <i>Samenstelling :</i>
<i>Décomposition :</i>					Eindejaarstoelage.
Allocation de fin d'année	3 704	8 714	8 214	8 214	Verlofgeld.
Pécule de vacances	9 567	9 982	9 982	9 982	Kinderbijslagen.
Allocations familiales	6 306	6 477	5 977	5 977	Geboortevergoedingen.
Indemnités de naissance	240	200	200	200	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	80	80	80	80	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour accidents du travail ...	50	50	50	50	
Totaux	19 947	25 503	24 503	24 503	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— assurances sociales	16 721	17 236	16 236	16 236	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	16 721	17 236	16 236	16 236	Totalen.
111 <i>Recrutements autorisés :</i>					<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Chômeurs mis au travail	10 027	8 175 (1 000)	8 175	8 175	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	3 302	2 800 (1 000)	2 800	2 800	— Stagiairs.
— Index	—	—	—	—	— Index.
— Cadre spécial temporaire	2 658	5 687 (1 000)	4 687	4 387	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
Totaux	15 987	16 662 (3 000)	15 662	15 362	Totalen.
Totaux généraux	309 800	291 400 (3 000)	281 900	281 600	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre 1.*

(En millions de francs)

	1983	1982	1981		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
12.50.07. Académies royales de Médecine ...	7,2	5,8 (0,2)	5,5	4,8	12.50.07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
12.50.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	83,1	74,6	67,0	54,3	12.50.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	90,3	80,4 (0,2)	72,5	59,1	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	90,3	80,4 (0,2)	72,5	59,1	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B.	K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i>	1 600	500	—	—
Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i>	3 550	—	1 000	800
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i>	16 000	4 000	700	540
Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.</i> ...	34 800	5 230	540	360
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>	900	1 500	—	—
Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	900	400	—	—
Habillement. — <i>Kleding</i>	900	200	—	—
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	400	150	—	—
Véhicules. — <i>Voertuigen</i>	3 000	900	—	—
Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	6 450	1 120	1 500	1 750
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — <i>Propaganda, recepties, beroepsvorming</i>	500	—	—	10
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — <i>Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen</i>	50	—	—	—
Publications scientifiques. — <i>Wetenschappelijke publikaties</i>	50	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	69 100	14 000	3 740	3 460

L'augmentation du crédit est due principalement à l'occupation de nouveaux locaux de l'hôpital militaire à Etterbeek.

De stijging van het krediet is hoofdzakelijk te wijten aan het in gebruik nemen van nieuwe lokalen van het militair ziekenhuis te Etterbeek.

Art. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes.*

(En millions de francs)

Art. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnancements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	41,5	25,3 (4,4)	39,0 (0,7)	35,5 (0,7)	Kosten van door derden geleverde presta- 126 ties met collectief nut.

Répartition :

	En milliers de francs
Administration des établissements de soins... ..	1 100
Administration de l'hygiène publique	15 900
Administration de la médecine sociale... ..	1 500
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	23 000
Total	41 500

Onderverdeling :

	In duizend- tallen frank
Bestuur der verzorgingsinstellingen	1 100
Bestuur der volksgezondheid	15 900
Bestuur der sociale geneeskunde	1 500
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	23 000
Totaal	41 500

Art. 12.54. — *Subside au Fonds
de la Recherche scientifique médicale.*

(En millions de francs)

Art. 12.54. — *Toelage aan het Fonds
voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnancements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	588,3	542,2	512,7	521,9	Kosten van door derden geleverde presta- 126 ties met collectief nut.

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965 modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965, gewijzigd en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnancements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	32,3	32,3 (0,5)	37,3 (9,0)	28,0 (8,0)	Kosten van door derden geleverde presta- 126 ties met collectief nut.

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 5 380 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 5 380 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Art. 12.58. — Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'eau.

(En millions de francs)

Art. 12.58. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,0	1,0	10,0	5,6	Specifieke aankopen 123

Voir l'article 12.64.

Zie artikel 12.64.

Art. 12.59. — Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.

(En millions de francs)

Art. 12.59. — Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	69,6	58,0	65,0	49,7	Specifieke aankopen 123

		En milliers de francs
Répartition :		
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	47 600	
Laboratoires	22 000	
Total	69 600	

		In duizendtallen frank
Onderverdeling :		
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	47 600	
Laboratoria	22 000	
Totaal	69 600	

La majoration du crédit se justifie principalement par l'augmentation des prix.

De kredietverhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging der prijzen.

Art. 12.60. — Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.

(En millions de francs)

Art. 12.60. — Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	8,3	7,8 (0,6)	5,5	5,4	Specifieke aankopen 123

Voir l'article 12.59.

Zie artikel 12.59.

Art. 12.64. — *Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues.*

(En millions de francs)

Art. 12.64. — *Opzoekingen inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	12,3	6,3	—	—	Specifieke aankopen 123

Il s'agit d'un article nouveau créé en 1982, par le transfert d'une partie du crédit prévu à l'article 12.58.

Het betreft een nieuw artikel ontstaan in 1982 door een transfert van een gedeelte van de kredieten voorzien onder het artikel 12.58.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.52. — *Subvention à l'Institut internationale de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire).*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

Art. 32.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires: ménages	—	—	— (10,0)	—	Sanitaire doeleinden: gezinnen 33.21

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des académies royales de médecine.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de koninklijke academiën voor geneeskunde*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.31 Fins culturelles: ménages	0,2	0,2	0,3	0,2	Culturele doeleinden: gezinnen 33.31

En milliers
de francs

In duizend-
tallen frank

A savoir:

1. Académie royale de Médecine de Belgique 150
 2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » ... 50
- Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Namelijk:

1. « Académie royale de Médecine de Belgique » 150
 2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België 50
- Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	1 363,6	1 351,8	1 181,4	1 181,4	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

En milliers de francs				In duizendtallen frank			
Le crédit est basé sur :				Het krediet is gebaseerd op :			
— 1 335 921 journées d'hospitalisation à 484 francs 646 586				— 1 335 921 ligdagen tegen 484 frank 646 586			
— 649 021 journées d'hospitalisation à 510 francs 331 000				— 649 021 ligdagen tegen 510 frank 331 000			
— montant destiné à la promotion médicale 386 000				— bedrag bestemd voor medische promotie 386 000			
Total 1 363 586				Totaal 1 363 586			

Art. 33.53. — *Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1976-1980 (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	0,3	—	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Art. 33.53. — *Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1976-1980 (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	—	0,3	—	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Art. 33.54. — *Subvention à la « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour couvrir les frais d'organisation d'un symposium scientifique international.*

(En millions de francs)

Art. 33.54. — *Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor het dekken van de kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.21 Fins sanitaires : ménages	1,5	—	—	—	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21

Il s'agit d'un symposium au mois d'octobre 1983 ayant pour thème « Medecine in Developing Countries ».

Het betreft hier een symposium in de maand oktober 1983 met als thema « Medecine in Developing Countries ».

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	28,1	25,6 (0,1)	20,3	19,5	Internationale instellingen in het buitenland 342

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du conseil d'administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de raad van beheer van het Centrum.

Section 35

Politique scientifique — Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):*

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire).

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
—	19,8

(En milliers de francs)

Sectie 35

Wetenschapsbeleid — Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):*

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies, (pro memorie).

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng. / Vast.	Ordon.
19,0	16,9

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	15 356	15 697	14 897	13 897	Eigenlijk loon 111
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins	957	924	809	790	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	484	469	368	354	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition:					Samenstelling:
Traitements barémiques	5 737	6 210	6 210	5 210	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques... ..	450	650	650	650	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	225	185	185	185	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	124	64	64	64	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	8 820	8 588	7 788	7 788	Verhoging index.
Totaux	15 356	15 697	14 897	13 897	Totalen.
112 Allocations directes	1 630	1 733	1 733	1 633	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocation de fin d'année	512	491	491	491	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	492	434	434	434	Verlofgeld.
Allocations familiales	549	749	749	649	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	50	32	32	32	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	27	27	27	27	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	1 630	1 733	1 733	1 633	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— assurances sociales	576	537	537	537	— sociale verzekeringen.
— index	—	—	—	—	— index.
Totaux	576	537	537	537	Totalen.
111 Recrutements autorisés :					Toegestane aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	838	600	600	600	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	—	—	—	—	— Stagiairs.
— Cadre spécial temporaire	—	1 233	1 233	233	— Bijzonder tijdelijk kader.
— Recrutements	—	—	—	—	— Aanwervingen.
Totaux	838	1 833	1 833	833	Totalen.
Totaux généraux	18 400	19 800	19 000	16 900	Algemene totalen.
Transfert de crédits aux Communautés.	- 18 400	—	—	—	Overdracht van kredieten naar de Gemeenschappen.
Totaux généraux	—	19 800	19 000	16 900	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille (pour mémoire).

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	6,2	6,3	5,3	Algemene werkingskosten 121

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Section 36

Politique scientifique — Environnement
Politique de l'eau — Radioprotection

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes :*

12.51.08. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En millions de francs)

Sectie 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid - Stralingsbescherming

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.51. — *Studies en onderzoeken :*

12.51.08. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	14,5	12,5 (1,3)	13,7	11,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Art. 12.52. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.*

(En millions de francs)

Art. 12.52. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noordzee en Scheldeëstuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques*	52,0	34,6 (1,1)	32,8 (3,4)	28,1 (0,9)	Specifieke aankopen 123

Le crédit comporte 15 millions de francs pour l'adaptation de la redevance pour le navire océanographique.

Het krediet omvat 15 miljoen frank voor de aanpassing van de vergoeding voor het oceanografisch vaartuig.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontière.*

(En millions de francs)

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	15,5	11,7	6,8 (2,6)	5,6 (0,4)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

L'augmentation du crédit est due principalement aux dépenses de consommation inhérentes au fonctionnement du réseau de contrôle automatique de la qualité des eaux de surface.

De verhoging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de verbruiksuitgaven in verband met de werking van het net voor de automatische controle van de kwaliteit van de oppervlaktewateren.

Art. 12.56. — *Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers... ..	55,5	47,3	38,0 (0,1)	38,8 (1,2)

L'augmentation est due principalement aux études et réalisations à effectuer pour respecter les conventions internationales contre la pollution du sol.

Art. 12.57. — *Recherches dans le domaine du comportement physico-chimique des polluants atmosphériques réalisés dans le cadre de la coopération scientifique européenne.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
123 Achats spécifiques	7,5	5,9	6,5	3,6

Art. 12.63. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	1,5	1,1

Le crédit est destiné au fonctionnement de la Commission interministérielle créée par arrêté royal du 15 octobre 1979.

Art. 12.56. — *Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126	38,0 (0,1)	38,8 (1,2)

De verhoging is voornamelijk te wijten aan studies en verwezenlijkingen om de internationale overeenkomsten tegen de bodemverontreiniging te eerbiedigen.

Art. 12.57. — *Opzoekingen in het domein van het fysico-chemisch gedrag van de luchtpolluenten gerealiseerd in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Specifieke aankopen... .. 123	6,5	3,6

Art. 12.63. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied.*

(In miljoenen frank)

Economische classificatie	1981	
	Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Specifieke aankopen... .. 123	1,5	1,1

Het krediet is bestemd voor de werking van de Interministeriële Commissie opgericht bij koninklijk besluit van 15 oktober 1979.

CHAPITRE III
TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.52. — *Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III
INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.52. — *Bijdrage in de kosten van uitvoering van de internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Organisations internationales à l'étranger	1,2	1,2	1,9	0,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Le crédit est destiné à assurer la participation financière de la Belgique aux frais de fonctionnement du secrétariat des Commissions internationales relatives à la protection de l'environnement marin.

Het krediet is bestemd om de financiële participatie van België te verzekeren in de werkingskosten van het secretariaat der Internationale Commissies betreffende de bescherming van het zeemilieu.

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées dans le cadre
de la réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 41.32.01. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalière et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêt des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^o, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.32.01. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2^o, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)... ..	761,9	757,9	735,8	735,8	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

**Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 43.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 43.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	2 387,0	2 225,0	2 057,7	2 057,7	Bijdragen voor rentelasten 434

**§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux
aux budgets des Communautés**
CHAPITRE IV
**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**
**Transferts de revenus au fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise**

Art. 41.32.02. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinées à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

**§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen**
HOOFDSTUK IV
**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**
**Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter**

Art. 41.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkosten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	1 469,0	1 388,0	1 220,0	1 220,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

**Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 43.20.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement des travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

**Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 43.20.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusienkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssusienkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	199,0	174,0	141,7	141,7	Bijdragen voor rentelasten ... 434

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	— (1 229,7)	5 455,3 (1 170,6)	Niet-economisch verdeeld ... 01

Art. 01.10. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

(En millions de francs)

Art. 01.10. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	1 208,2	639,0 (52,5)	995,1	878,7	Niet-economisch verdeeld ... 01

En 1982 un montant de 525 millions de francs a pu être imputé à l'article 66.24.B. du Titre IV.

In 1982 kon een bedrag van 525 miljoen frank aangerekend worden op het artikel 66.24.B. van Titel IV.

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Santé publique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (pour mémoire).*

Classification économique:

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.	En milliers de francs
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 000 000
<i>Engagements:</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	5 930 728
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	5 930 728
<i>Ordonnancements:</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	5 862 056
Ordonnancements 1981	10 851
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	109 960
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	5 982 867

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (pour mémoire).*

Classification économique:

512 Entreprises privées.	En milliers de francs
Programme initial	100 000
Programme ajusté	800 000
<i>Engagements:</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	414 827
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	212 895
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	627 722

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties (pro memorie).*

Economische classificatie:

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 000 000
<i>Vastleggingen:</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	5 930 728
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 930 728
<i>Ordonnanceringen:</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	5 862 056
Ordonnanceringen 1981	10 851
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	109 960
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	5 982 867

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbedruipsplaatsen en tehuizen voor moeders (pro memorie).*

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	800 000
<i>Vastleggingen:</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	414 827
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	212 895
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	627 722

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	400 522
Ordonnancements 1981	8 272
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	60 067
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	468 861

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautés.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :**512 Entreprises privées.**

	En milliers de francs
Programme initial	35 000
Programme ajusté	235 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	98 950
Engagements 1981	2 223
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	68 153
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	10 000
Plafond nouveau d'engagement	179 326

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	93 582
Ordonnancements 1981	889
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	40 856
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	4 000
Plafond nouveau d'ordonnement	139 327

Art. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (pour mémoire).*

Classification économique :**512 Entreprises privées.**

	En milliers de francs
Programme initial	22 000
Programme ajusté	170 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	158 903
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	10 000
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	168 903

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	138 078
Ordonnancements 1981	3 873
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	54 494
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	196 445

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et vorige	400 522
Ordonnancements 1981	8 272
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	60 067
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	468 861

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Art. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatssubsistentie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :**512 Privé-bedrijven.**

	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	235 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	98 950
Vastleggingen 1981	2 223
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	68 153
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	10 000
Nieuw vastleggingsplafon	179 326

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 en vorige	93 582
Ordonnancements 1981	889
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	40 856
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	4 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	139 327

Art. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (pro memorie).*

Economische classificatie :**512 Privé-bedrijven.**

	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	170 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	158 903
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	10 000
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	168 903

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 en vorige	138 078
Ordonnancements 1981	3 873
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	54 494
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	196 445

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (pour mémoire).*

Classification économique:

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs
Programme initial	10 000
Programme ajusté	10 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	—
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1 600
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'engagement 1 600

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	—
Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1 700
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'ordonnancement 1 700

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.83. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).*

Classification économique:

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	44 499
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'engagement 44 499

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	42 628
Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	99
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'ordonnancement 42 727

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (pro memorie).*

Economische classificatie:

512 Privé-bedrijven.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	10 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	—
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	1 600
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw vastleggingsplafon 1 600

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	—
Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	1 700
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 1 700

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (pro memorie).*

Economische classificatie:

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	44 499
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw vastleggingsplafon 44 499

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	42 628
Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982.	99
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 42 727

Art. 61.84. — *Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants, victimes de guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs
Programme initial	9 600
Programme ajusté	12 100
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	11 100
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1 000
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	12 100
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	9 567
Ordonnancements 1981	1 050
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	20 083
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	30 700

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national.*

(En millions de francs)

Art. 61.84. — *Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	12 100
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	11 100
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	1 000
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	12 100
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	9 567
Ordonnanceringen 1981	1 050
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	20 083
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	30 700

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	100,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.02 de la section particulière. Le crédit 1983 inscrit au présent article doit servir à continuer les travaux en cours (voir également l'article 73.82).

Art. 61.89. — *Dotation au Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière.*

(En millions de francs)

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.02 van de afzonderlijke sectie. Het krediet 1983 ingeschreven op onderhavig artikel dient om de in uitvoering zijnde werken voort te zetten (zie eveneens artikel 73.82).

Art. 61.89. — *Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeloosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	1 000,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Ce crédit a pour but une diminution du nombre de lits d'hôpitaux (voir art. 60.10.A du Titre IV).

Dit krediet heeft tot doel het aantal ziekenhuisbedden te verminderen (zie art. 60.10.A van Titel IV).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1983 à un volume de prêts ne dépassant pas 108 000 000 de francs.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Classification économique :

635 Contribution à des investissements divers.

	En milliers de francs
Programme initial	25 000
Programme ajusté	35 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	18 864
Engagements 1981	799
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	9 775
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	5 500
Plafond nouveau d'engagement	34 938
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	14 265
Ordonnancements 1981	326
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	16 649
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	5 500
Plafond nouveau d'ordonnement	36 740

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (pour mémoire).*

Classification économique :

633 Bâtiments.

	En milliers de francs
Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	2 150 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	2 129 739
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	2 300
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	2 132 039
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	2 092 880
Ordonnancements 1981	10 815
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	20 966
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	2 124 661

Les engagements nouveaux sont de la compétence des Communautés.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1983 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 108 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de van krachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorziene eenvormig oproepstelsel.*

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	35 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	18 864
Vastleggingen 1981	799
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	9 775
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	5 500
Nieuw vastleggingsplafon	34 938
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	14 265
Ordonnanceringen 1981	326
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	16 649
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	5 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	36 740

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (pro memorie).*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	2 150 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	2 129 739
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	2 300
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	2 132 039
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	2 092 880
Ordonnanceringen 1981	10 815
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	20 966
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2 124 661

De nieuwe vastleggingen vallen onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre

Art. 64.81. — *Subvention à l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la transformation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (pour mémoire).*

Classification économique :

642 Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc.

	En milliers de francs
Programme initial	3 000
Programme ajusté	3 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	1
Engagements 1981	2 328
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	672
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'engagement 3 001

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	—
Ordonnancements 1981	2 212
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	788
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'ordonnement 3 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

	En milliers de francs
Programme initial	75 000
Programme ajusté	400 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	246 532
Engagements 1981	49 554
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	11 913
Crédits ajustés 1982	30 000
Autorisations nouvelles 1983	40 000

Plafond nouveau d'engagement 377 999

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	29 162
Ordonnancements 1981	65 607
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	75 230
Crédits ajustés 1982	160 000
Autorisations nouvelles 1983	40 000

Plafond nouveau d'ordonnement 369 999

Le nouveau crédit d'engagement doit permettre de terminer les travaux et d'équiper les locaux renoués.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs

Art. 64.81. — *Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbouwing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (pro memorie).*

Economische classificatie :

642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.

	In duizend-tallen frank
Oorspronkelijk programma	3 000
Aangepast programma	3 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	1
Vastleggingen 1981	2 328
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	672
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw vastleggingsplafon 3 001

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	—
Ordonnanceringen 1981	2 212
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	788
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 3 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

	In duizend-tallen frank
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	400 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	246 532
Vastleggingen 1981	49 554
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	11 913
Aangepaste kredieten 1982	30 000
Nieuwe machtigingen 1983	40 000

Nieuw vastleggingsplafon 377 999

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	29 162
Ordonnanceringen 1981	65 607
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	75 230
Aangepaste kredieten 1982	160 000
Nieuwe machtigingen 1983	40 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 369 999

Het nieuw vastleggingskrediet is bestemd voor het beëindigen der werken en de uitrusting van de vernieuwde lokalen.

Construction de routes et travaux hydrauliques

Art. 73.80. — Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg (pour mémoire).

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	100 000
Programme ajusté	350 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	323 918
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'engagement	323 918
-------------------------------------	---------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	316 094
Ordonnancements 1981	148
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	7 715
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—

Plafond nouveau d'ordonnancement	323 957
---	---------

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux.

Art. 73.82. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national.

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	600 000
Programme ajusté	2 500 000

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	99 635
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	1 466 000
Autorisations nouvelles 1983	500 000

Plafond nouveau d'engagement	2 065 635
-------------------------------------	-----------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	99 635
Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	700 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	799 635
---	---------

Les années précédentes, l'engagement des travaux se faisait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.02 de la section particulière).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.80. — Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (pro memorie).

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	350 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	323 918
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw vastleggingsplafon	323 918
---------------------------------	---------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	316 094
Ordonnanceringen 1981	148
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	7 715
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	323 957
------------------------------------	---------

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor.

Art. 73.82. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	2 500 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	99 635
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	1 466 000
Nieuwe machtigingen 1983	500 000

Nieuw vastleggingsplafon	2 065 635
---------------------------------	-----------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	99 635
Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	700 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	799 635
------------------------------------	---------

Tijdens de vorige jaren gebeurde de vastlegging der werken ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 60.01.02 van de afzonderlijke sectie).

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

Art. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux* (pour mémoire).

Classification économique:

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

	En milliers de francs
Programme initial	75 000
Programme ajusté	75 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	3 690
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	3 690
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	3 634
Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	66
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 700

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.81. — *Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.*

Classification économique:

720 Construction de bâtiments dans le pays.

	En milliers de francs
Programme initial	766 000
Programme ajusté	210 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	56 016
Engagements 1981	129
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	1 332
Crédits ajustés 1982	18 000
Autorisations nouvelles 1983	19 500
Plafond nouveau d'engagement	94 977
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	45 793
Ordonnancements 1981	1 626
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	46 552
Crédits ajustés 1982	13 500
Autorisations nouvelles 1983	20 500
Plafond nouveau d'ordonnement	127 971

Les nouveaux crédits se rapportent aux frais d'aménagement et de rénovation des trois bâtiments de l'ancien hôpital militaire à Etterbeek mis à la disposition de l'Institut par le Département de la Défense nationale.

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

Art. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria* (pro memorie).

Economische classificatie:

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	75 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	3 690
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 690
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	3 634
Ordonnanceringen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	66
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 700

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.81. — *Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.*

Economische classificatie:

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

	In duizendtallen frank
Oorspronkelijk programma	766 000
Aangepast programma	210 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	56 016
Vastleggingen 1981	129
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	1 332
Aangepaste kredieten 1982	18 000
Nieuwe machtigingen 1983	19 500
Nieuw vastleggingsplafon	94 977
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	45 793
Ordonnanceringen 1981	1 626
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	46 552
Aangepaste kredieten 1982	13 500
Nieuwe machtigingen 1983	20 500
Nieuw ordonnanceringsplafon	127 971

De nieuwe kredieten betreffen de kosten voor inrichting en vernieuwing van de drie gebouwen van het oud militair hospitaal te Etterbeek die ter beschikking gesteld werden van het Instituut door het Departement van Landsverdediging.

Section 37

Environnement — Radioprotection.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseArt. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte
contre les nuisances.*

(En millions de francs)

Sectie 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd
voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	36,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar het fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art.
60.08.A. de la section particulière).Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de
hinder (art. 60.08.A. van de afzonderlijke sectie).Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésArt. 63.84. — *Subsides aux administrations subordonnées, aux associations
d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées
prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous
travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des
eaux.*

Classification économique:

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

En milliers
de francs

Démergement urbain:

Programme initial 4 000 000
Programme ajusté —

Engagements:

Engagements 1980 et antérieurs 987 906
Engagements 1981 1 696 433
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982 303 567
Crédits ajustés 1982 —
Autorisations nouvelles 1983 —

Plafond nouveau d'engagement 2 987 906

Ordonnancements:

Ordonnancements 1980 et antérieurs 898 729
Ordonnancements 1981 724
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982 503 732
Crédits ajustés 1982 —
Autorisations nouvelles 1983 450 000

Plafond nouveau d'ordonnement 1 853 185

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van
ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van
afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de
uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de
verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie:

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

In duizend-
tallen frank

Stedelijke ontwatering:

Oorspronkelijk programma 4 000 000
Aangepast programma —

Vastleggingen:

Vastleggingen 1980 en vorige 987 906
Vastleggingen 1981 1 696 433
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 303 567
Aangepaste kredieten 1982 —
Nieuwe machtigingen 1983 —

Nieuw vastleggingsplafon 2 987 906

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1980 en vorige 898 729
Ordonnanceringen 1981 724
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982 503 732
Aangepaste kredieten 1982 —
Nieuwe machtigingen 1983 450 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 1 853 185

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et de travaux hydrauliques

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs
Programme initial	300 000
Programme ajusté	3 650 000
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	3 627 729
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	3 627 729
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	3 493 686
Ordonnancements 1981	10 110
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	125 285
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	3 629 081

Voir article 51.80.

Section 61
Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01
DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)*

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

	En milliers de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	28 600
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	152 267
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'engagement	180 867
<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1980 et antérieurs	9 684
Ordonnancements 1981	12 416
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	29 167
Crédits ajustés 1982	—
Autorisations nouvelles 1983	—
Plafond nouveau d'ordonnement	51 267

Art. 01.11. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

Classification économique :

01 Non réparti économiquement.

	En milliers de francs
<i>Engagements :</i>	
Engagements 1980 et antérieurs	—
Engagements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	16 500
Crédits ajustés 1982	16 500
Autorisations nouvelles 1983	16 500
Plafond nouveau d'engagement	49 500

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank
Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	3 650 000
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	3 627 729
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	3 627 729
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	3 493 686
Ordonnanceringen 1981	10 110
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	125 285
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	3 629 081

Zie artikel 51.80.

Sectie 61
Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).*

Economische classificatie :

01 Niet-economisch verdeeld.

	In duizend- tallen frank
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	28 600
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	152 267
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw vastleggingsplafon	180 867
<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1980 en vorige	9 684
Ordonnanceringen 1981	12 416
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	29 167
Aangepaste kredieten 1982	—
Nieuwe machtigingen 1983	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	51 267

Art. 01.11. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

Economische classificatie :

01 Niet-economisch verdeeld.

	In duizend- tallen frank
<i>Vastleggingen :</i>	
Vastleggingen 1980 en vorige	—
Vastleggingen 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	16 500
Aangepaste kredieten 1982	16 500
Nieuwe machtigingen 1983	16 500
Nieuw vastleggingsplafon	49 500

Ordonnancements :	En milliers de francs
Ordonnancements 1980 et antérieurs	—
Ordonnancements 1981	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	9 900
Crédits ajustés 1982	2 900
Autorisations nouvelles 1983	9 900
Plafond nouveau d'ordonnement	22 700

Ordonnancerings :	In duizend-tallen frank
Ordonnancerings 1980 en vorige	—
Ordonnancerings 1981	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	9 900
Aangepaste kredieten 1982	2 900
Nieuwe machtigingen 1983	9 900
Nieuw ordonnanceringsplafon	22 700

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 01

Dépenses du Cabinet
du Ministre de la Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01.03.— Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire).

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01.03. — Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	0,5	0,4	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	—	—	0,3	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	—	—	0,8	0,4	Totalen.

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à l'Environnement

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01.02. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01.02. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,2	—	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,2	0,2	—	—	Totalen.

Répartition :

	En milliers de francs
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	50
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	150
4. Achat de moyens de transport terrestre	—
Total	200

Section 31

Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprises

Art. 61.81. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.*

(En millions de francs)

Onderverdeling :

	In duizend- tallen frank
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	50
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	150
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	—
Totaal	200

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.81. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	0,5	0,5	1,1	1,1	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Justification : Voir article 41.34. (Dépenses courantes). Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Verantwoording : Zie artikel 41.34. (Lopende uitgaven). Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	5,6	0,5	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen 633

Art. 63.23 — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Autres contributions en capitaux	15,9	15,2	14,4	18,9	Overige vermogensbijdragen 636

Justification : voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Dans la limite des crédits budgétaires le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
636 Autres contributions en capitaux	354,8	351,3	320,9	320,9	Overige vermogensbijdragen 636

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Art. 63.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(In miljoenen frank)

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

Art. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	30,8	28,5	26,3	26,0	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	14,0	12,2	11,0	11,0	Aankoop ander materieel 742
Totaux	44,8	40,7	37,3	37,0	Totalen.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Répartiti	Onderverdeling :
(En milliers de francs)	(In duizendtallen frank)
SERVICES — DIENSTEN	Matériel et machines — <i>Materieel en machines</i> Remplacement — <i>Vervanging</i> Premier équipement — <i>Eerste uitrusting</i>
Machines, matériel. — <i>Machines, materiaal</i>	
ervice de désinfection, des denrées alimentaires et du commerce des viandes. — <i>Ontsmettingsdienst, eetwarendienst en vleeshandel</i>	205 100
Office médico-social. — <i>Sociaal-medische Rijksdienst</i>	3 000 100
ecours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking</i>	— —
réseau 900. — <i>Net 900</i>	6 920 3 200
ervice presse et information. — <i>Pers en informatie</i>	— 500
Totaux. — <i>Totalen</i>	10 125 3 900
Matériel de transport. — <i>Vervoermateriaal</i>	
ecours sanitaire à la population civile et réseau 900. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking en net 900</i>	30 775 —
Totaux. — <i>Totalen</i>	30 775 —
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	40 900 3 900

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits aux ménages

Art. 82.80. — *Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle des victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.*

(Le paiement pourra être effectué au profit des ministères des Affaires étrangères et de la Défense nationale, au cas où ces départements auraient déjà octroyé des avances de fonds) (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — <i>Vastleggingen</i>	Ordonnancements — <i>Ordonnancingen</i>	
82 Octrois de crédits aux ménages	—	—	—	— (0,1)	Kredietverleningen aan gezinnen 82

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Art. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water ».*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — <i>Vastleggingen</i>	Ordonnancements — <i>Ordonnancingen</i>	
841 Octrois de crédits au pouvoir central ...	1,2	1,2	1,2	2,4	Kredietverleningen aan de centrale overheid. 841

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan gezinnen

Art. 82.80. — *Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begraving van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.*

(De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van de Ministeries van Buitenlandse Zaken en Landsverdediging, indien de departementen reeds voorschotten zouden hebben toegekend) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Art. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor water ».*

(In miljoenen frank)

Entre le Département, la S.N. des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution, il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour l'eau. La cotisation de l'Etat pour 1983 est estimée à 1 200 000 francs.

Schéma du budget du syndicat d'études :

(En milliers de francs)

Tussen het Departement, de N.M. der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor water. De bijdrage van de Staat voor 1983 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Schema van de begroting van het studiesyndikaat :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	6 031	7 940	9 370	Overgedragen saldo 990
21 Intérêt	500	700	918	Interest 21
860 Participation des sociétés de distribution d'eau	7 000	6 500	7 000	Deelneming van de maatschappijen voor waterbedeling. 860
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille	1 170	1 170	1 170	Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin. 891
Totaux	14 701	16 310	18 458	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	10 000	10 279	10 518	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
950 Solde à nouveau	4 701	6 031	7 940	Nieuw saldo 950

Section 32

Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :*

74.01.09. *Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :*

74.01.09. *Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achat d'autre matériel	—	0,3	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Le crédit a été transféré aux Communautés.

Het krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Section 33

Santé publique et Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.05. Achats courants.

(En millions de francs)

Sectie 33

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.05. Lopende aankopen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	1,3	1,6	1,5	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	3,5	5,4	5,3	3,3	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	4,8	7,0	6,8	3,3	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank)

Services — Diensten	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
— Administration centrale : — Hoofdbestuur :				
Premier équipement O.C.F. — Eerste uitrusting C.B.B.	979	229	—	—
Premier équipement non O.C.F. — Eerste uitrusting niet C.B.B.	20	56	373	—
Remplacement O.C.F. — Vervanging C.B.B.	270	513	30	450
Remplacement non O.C.F. — Vervanging niet C.B.B.	—	277	185	—
— Services extérieurs : — Buitendiensten :				
Premier équipement O.C.F. — Eerste uitrusting C.B.B.	165	55	2	—
Premier équipement non O.C.F. — Eerste uitrusting niet C.B.B.	10	50	—	—
Remplacement O.C.F. — Vervanging C.B.B.	159	102	18	850
Remplacement non O.C.F. — Vervanging niet C.B.B.	—	7	—	—
Totaux. — Totalen	1 603	1 289	608	1 300

Un montant de 2 200 000 francs a été transféré aux Communautés et Régions.

Een bedrag van 2 200 000 frank werd overgeheveld naar de Gemeenschappen en Gewesten.

Section 34

Politique scientifique — Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 34

Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
74.01.07 Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde »	0,7	0,7	0,5	0,3	74.01.07 « Académie royale de Médecine » en Koninklijke Academie voor Geneeskunde.
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	69,7	51,0 (0,5)	73,7	57,8	74.01.08 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau	0,1	0,1	—	—	74.01.11 Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
74.01.13 Noyau de l'eau	23,5	3,5 (0,3)	23,3	3,3	74.01.13 Kerngroep-water.
Totaux	94,0	55,3 (0,8)	97,5	61,4	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	1,8	3,0	2,3	2,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	92,2	52,3 (0,8)	95,2	59,1	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	94,0	55,3 (0,8)	97,5	61,4	Totalen.

74.01.07. Académie royale de Médecine.

(En milliers de francs)

74.01.07. « Académie royale de Médecine ».

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	170	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	80	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	200	—
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	450	—

74.01.07. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».

(En milliers de francs)

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	150	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	100	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	—	—
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	250	—

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En milliers de francs)

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	975	325
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	2 445	815
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	47 505	15 835
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	1 350	450
Totaux. — <i>Totalen</i>	52 275	17 425

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau.

(En milliers de francs)

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	100	—

74.01.13. Noyau de l'eau.

(En milliers de francs)

74.01.13. Kerngroep-water.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	—	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	17 625	5 875
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	17 625	5 875
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	70 700	23 300

Art. 74.10. — *Achat de moyens de transport maritime et fluvial.*

74.10.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.

(En milliers de francs)

Art. 74.10. — *Aankoop van vervoermiddelen te water.*

74.10.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,7	1,0	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

Le crédit est destiné à l'acquisition de deux barques afin de permettre à la Section d'Epidémiologie de l'IHE d'exercer les surveillances qui s'imposent dans le cadre des directives de la C.E.E.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van twee bootjes om de Sectie Epidemiologie van het IHE in staat te stellen het toezicht uit te oefenen dat zich opdringt in het raam van het richtlijnen van de E.E.G.

Section 35

Politique scientifique — Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.04. Centre d'études de la Population et de la Famille (*pour mémoire*).

(En millions de francs)

Sectie 35

Wetenschapsbeleid — Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies (*pro memorie*).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	—	0,4	0,4	0,6	Aankoop ander materieel 742

Ce crédit a été transféré aux Communautés.

Dit krediet werd overgeheveld naar de Gemeenschappen.

Section 36

Politique scientifique — Environnement
Politique de l'eau — Radioprotection

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyen de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Sectie 36

Wetenschapsbeleid — Leefmilieu
Waterbeleid — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
74.01.10 Nuisances	6,8	6,8	—	1,0	74.01.10 Milieuhinder.
74.01.12 Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut ...	3,0	3,0	3,0 (2,5)	0,3	74.01.12 Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.
Totaux	9,8	9,8	3,0 (2,5)	1,3	Totaal.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,4	0,4	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	9,4	9,4	3,0 (2,5)	1,3	Aankoop van ander materieel 742
Totaux.	9,8	9,8	3,0 (2,5)	1,3	Totalen.

74.01.10. Nuisances.

(En milliers de francs)

74.01.10. Milieuhinder.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B.	—	—
Machines O.C.F. — Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B.	—	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B.	5 600	1 200
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	5 600	1 200

74.01.12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut.

(En milliers de francs)

74.01.12. Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium.

(In duizendtallen frank)

Répartition — Onderverdeling	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B.	—	—
Machines O.C.F. — Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B.	—	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B.	2 250	750
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	2 250	750
Totaux généraux. — Algemene totalen	7 850	1 950

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières transférées
des budgets nationaux aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractères d'entreprise

Art. 61.32.01. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^o, respectivement c et d de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

(En millions de francs)

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
tengevolge van de hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen naar de gewest-
en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.32.01. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2^o, respectievelijk c en d van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	67,0	64,0	61,0	61,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

Art. 61.80.01. — Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 61.80.01. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	—	574,3	390,6	390,6	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 612

**Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés**

Art. 63.20.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (applications de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
890,0	865,0

(En millions de francs)

**Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

Art. 63.20.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng. / Vast.	Ordon.
829,8	829,8

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	342,1	331,8	320,0	320,0	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hy- drauliques	439,8	428,7	408,9	408,9	Bijdragen voor wegen en waterbouwkun- 634 dige werken.
635 Autres contributions d'investissements ...	108,1	104,5	100,9	100,9	Overige investeringsbijdragen ... 635
Totaux	890,0	865,0	829,8	829,8	Totaal.

**§ 2. Charges relatives aux matières transférées
des budgets régionaux
aux budgets des Communautés**

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.32.02 — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité so- ciale et entreprises publiques)	260,0	240,0	227,0	227,0

**§ 2. Lasten met betrekking tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen**

HOOFDSTUK VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.32.02. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité so- ciale et entreprises publiques)	260,0	240,0	227,0	227,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen 612 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrij- ven).

Art. 61.80 ' Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 61.80.02. — Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques)	—	745,1	1 855,7	1 855,7	Vermogensoverdrachten naar instellingen 612 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.20.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Dans la limite des crédits budgétaires, le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs)

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.20.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkost in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de Schatkist gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
633 Contributions à d'autres bâtiments	26,0	23,0	18,2	18,2	Bijdragen voor andere gebouwen 633

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.02. — *Crédits pour les matières personnalisables*
(pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.02. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies*
(pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	155,0	Niet-economisch verdeeld 01

Art. 01.12. — *Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

(En millions de francs)

Art. 01.12. — *Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	286,6	241,0	132,4	132,4	Niet-economisch verdeeld 01

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

PARTIE I
Santé publique

Section I
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

60.01.01. Opérations courantes (*pour mémoire*).

60.01.02. Opérations de capital.

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I
Volksgezondheid

Sectie I
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967).*

60.01.01. Lopende verrichtingen (*pro memorie*).

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 658 909	2 793 609	3 004 261	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.85 du Titre II du budget)	100 000	2 365 300	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	4 758 909	5 158 909	3 004 261	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniales:
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau	15 000	10 000	—	Subsidies aan de waterleidingsmaatschap- pijen. 511
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées ...	10 000	40 000	80 450	Subsidies voor de zuivering van het afvalwa- ter. 634
— Patrimoniales:				— Patrimoniales:
732 Grands travaux hydrauliques	1 000 000	450 000	130 202	Grote waterbouwkundige werken 732
Totaux des dépenses	1 025 000	500 000	210 652	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3 733 909	4 658 909	2 793 609	Nieuw saldo 950

Les engagements nouveaux se rapportent aux décomptes pour des travaux en cours.

De nieuwe vastleggingen hebben betrekking op afrekeningen voor de aan de gang zijnde werken.

Art. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	123 401	121 331	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 66.01.A du Titre IV du budget). ...	—	—	2 070	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 66.01.A van Titel IV van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	—	123 401	123 401	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé ...	—	—	—	Moderniseringswerken der sanatoria, preven- toria en gezondheidscentra. 512
61 Attribution à l'Etat du solde	—	123 401	—	Toekenning aan de Staat van het saldo ... 61
Totaux des dépenses	—	123 401	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	123 401	Nieuw saldo 950

Actuellement les engagements se font à charge des Communautés.

Art. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	59 926	84 926	— 31 138	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget).	—	—	120 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van Titel I van de begroting). 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indi- gents belges et étrangers	—	—	16 014	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 33.12
Totaux solde et recettes	59 926	84 926	104 876	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étran- gers	20 000	25 000	19 950	Onderhoudskosten van Belgische en buiten- landse behoeftigen. 33.12
Totaux des dépenses	20 000	25 000	19 950	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	39 926	59 926	84 926	Nieuw saldo 950

Les articles 60.03 et 60.05 sont destinés uniquement au paiement des prestations de l'année 1979 et antérieures.

Les prestations de 1980 tombent à charge de l'article 60.13 ou 60.15 du présent Titre IV — Partie III (Secteur des matières personnalisables).

Art. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

De vastleggingen vallen thans ten laste van de Gemeenschappen.

Art. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(In duizendtallen frank)

De artikelen 60.03 en 60.05 zijn uitsluitend bestemd voor de betaling van prestaties over de jaren 1979 en vorige.

De prestaties voor 1980 vallen ten laste van artikel 60.13 of 60.15 van onderhavige Titel IV — Deel III (Sector van de persoonsgebonden materies).

Les prestations à partir de 1981 sont à supporter par les Communautés, à l'exclusion des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national (art. 60.23 ou 60.25 — Partie III du Titre IV).

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	112 962	52 823	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget).	—	250 000	400 000	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 33.27 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	15 000	—	47 032	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	15 000	362 962	499 855	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	15 000	362 962	386 893	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	15 000	362 962	386 893	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	112 962	Nieuw saldo 950

Voir article 60.03.

Art. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 080 (art. 41.30 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements à l'Institut national des pertes subies	—	—	—	Terugbetalingen aan het Nationaal Instituut 33.12 van de geleden verliezen
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 000	1 000	1 000	Nieuw saldo 950

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De prestaties vanaf 1981 dienen door de Gemeenschappen gedragen, met uitsluiting van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement behoren (art. 60.23 of 60.25 — Deel III van Titel IV).

Art. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit de terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).*

(In duizendtallen frank)

Zie artikel 60.03.

Art. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

(In duizendtallen frank)

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Instituut worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 maart 1968, onvoldoende is.

Art. 60.09 A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	2 057	57 631	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget).	18 683 200	17 126 800	11 329 900	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting). 080
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.21 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	—	—	9 024	Terugbetaling der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen. 33.21
522 Versement de la Loterie nationale	—	—	2 800 000	Storting door de Nationale Loterij 522
Totaux solde et recettes	18 683 200	17 128 857	14 196 555	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.21 Fins sanitaires : ménages	18 683 200	17 128 857	14 194 498	Sanitaire doeleinden : gezinnen 33.21
Totaux des dépenses	18 683 200	17 128 857	14 194 498	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	2 057	Nieuw saldo 950

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Voir également les articles 13, 14 et 15 du texte de la loi 1982 en ce qui concerne les recettes pour 1982.

Art. 60.10.A. — *Fonds pour la fermeture de services hospitaliers et l'indemnisation des frais d'études engagés par suite de l'inexécution d'un projet de construction hospitalière.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
611 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.89 du Titre II du budget).	1 000 000	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.89 van Titel II van de begroting). 611
Totaux solde et recettes	1 000 000	—	—	Totaal saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512 Entreprises privées	600 000	—	—	Privé-bedrijven 512
633 Bâtiments	400 000	—	—	Gebouwen 633
Totaux des dépenses	1 000 000	—	—	Totaal der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Art. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomen in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(In duizendtallen frank)

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

Zie ook de artikelen 13, 14 en 15 van de wettekst van 1982 voor wat de ontvangsten van 1982 betreft.

Art. 60.10.A. — *Fonds voor de sluiting van ziekenhuisdiensten en schadeloosstelling van de studiekosten aangegaan ingevolge de niet-uitvoering van een bouwproject van ziekenhuizen.*

(In duizendtallen frank)

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	786	786	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
265 Intérêts de titres	—	—	—	Rente van titels 265
Totaux solde et recettes	—	786	786	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
33.22 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 33.22
61 Attribution à l'Etat du solde	—	786	—	Toekenning aan de Staat van het saldo ... 61
Totaux des dépenses	—	786	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	786	Nieuw saldo 950

Art. 66.04.B. — *Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Art. 66.04.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	8 559	8 559	Overgedragen saldo 990
Recettes:				Ontvangsten:
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions)	—	—	—	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen). 460
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973	—	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973. 39
Totaux solde et recettes	—	8 559	8 559	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
522 Indemnités aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	—	—	—	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
61 Attribution à l'Etat du solde	—	8 559	—	Toekenning aan de Staat van het saldo ... 61
Totaux des dépenses	—	8 559	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	8 559	Nieuw saldo 950

Actuellement les paiements se font directement à charge de l'article 41.27 du budget des Pensions.

Thans gebeuren de betalingen rechtstreeks ten laste van artikel 41.27 van de begroting van Pensioenen.

Art. 66.05.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

(En milliers de francs)

Art. 66.05.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	3 040	1 445	1 220	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale	1 000	3 095	1 458	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het departement van Sociale Voorzorg. 080
Totaux solde et recettes	4 040	4 540	2 678	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	1 000	1 500	1 233	Achterstallige renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en beroepsziekten. 33.61
Totaux des dépenses	1 000	1 500	1 233	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3 040	3.040	1 445	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen.

Art. 66.07.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).

(En milliers de francs)

Art. 66.07.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	32	232	56	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	2 100	2 000	1 949	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux solde et recettes	2 132	2 232	2 005	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux	2 100	2 200	1 773	Bezoldigingen der commissarissen en der reviseurs bij de parastatalen 030
Totaux des dépenses	2 100	2 200	1 773	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	32	32	232	Nieuw saldo 950

Art. 66. — Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En milliers de francs)

Art. 66.08.A. — Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 107	5 607	5 767	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
390 Allocations de tiers... ..	2 500	3 000	—	Toelagen van derden 390
Totaux solde et recettes	6 607	8 607	5 767	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Recherches scientifiques de l'Institut	2 000	3 500	160	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut. 123
742 Achat de biens durables	1 000	1 000	—	Aankoop van duurzame goederen 742
Totaux des dépenses	3 000	4 500	160	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3 607	4 107	5 607	Nieuw saldo 950

Art. 66.10.A. — Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).

(En milliers de francs)

Art. 66.10.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	10 925	10 925	9 540	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	110 000	104 000	106 900	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux solde et recettes	120 925	114 925	116 440	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Aide sociale : institutions	108 000	102 000	103 515	Sociale steun : instellingen 33.12
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit	2 000	2 000	2 000	Terugbetaling van kredietverlening 841
Totaux des dépenses	110 000	104 000	105 515	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10 925	10 925	10 925	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 0,25 % le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujetti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, op 0,25 %.

Art. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi du 5 janvier 1976, art. 152).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	111 365	109 765	98 043	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments	64 000	64 000	65 310	Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. 382
Totaux solde et recettes	175 365	173 765	163 353	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	10 340	9 400	7 193	Lonen en sociale lasten 110
120 Achat de biens non durables et services ...	27 500	25 000	37 187	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
122 Location de bâtiments	—	—	—	Huur van gebouwen 122
33.22 Informatique pharmacothérapeutique ...	17 600	16 000	5 771	Farmakotherapeutische informatiek ... 33.22
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux	8 800	8 000	3 437	Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie. 341
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
740 Achat de biens meubles durables	4 400	4 000	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	68 640	62 400	53 588	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	106 725	111 365	109 765	Nieuw saldo 950

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976. Il a pour objectif le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

Art. 66.12.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	536	656	245	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administratives et délivrance de documents	400	380	414	Registratie administratieve boeten en aflevering van documenten. 381
Totaux solde et recettes	936	1 036	659	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et services ...	400	400	3	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
740 Achat de biens meubles durables	100	100	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	500	500	3	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	436	536	656	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

Art. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).*

(In duizendtallen frank)

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

Art. 66.12.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).*

(In duizendtallen frank)

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eetwaren betreft.

Art. 66.13.A. -- Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits.

(En milliers de francs)

Art. 66.13.A. — Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
381 Amendes administratives	100	—	—	Administratieve geldboeten 381
Totaux solde et recettes	100	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
120 Achat de biens non durables et de services	100	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 120
Totaux des dépenses	100	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Art. 67.01.B. — Fondations, dotations, legs et prix
(Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914).

(En milliers de francs)

Art. 67.01.B. — Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen
(Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	30	21	12	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
265 Intérêts de titres	9	9	9	Interesten van titels 265
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
96 Vente de titres... ..	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	39	30	21	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
33.12 Transferts de revenus aux ménages:				Inkomensoverdrachten aan gezinnen: 33.12
— Aide sociale aux institutions	—	—	—	Sociale steun aan instellingen 634
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
91 Achat de titres... ..	—	—	—	Aankoop van titels 91
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	39	30	21	Nieuw saldo 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs)

Sectie II

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 933	1 920	391	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
123 Recouvrements de frais	5 400	4 620	4 679	Invorderingen van kosten 123
21 Intérêts et loyer	2 150	2 101	2 132	Interesten en huur 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
76 Vente de terrains	—	—	—	Verkoop van gronden 76
87 Remboursements hypothèques	—	—	—	Terugbetalingen hypotheeken... .. 87
96 Vente de titres... ..	325	—	1 070	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	9 808	8 641	8 272	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
110 Salaires, charges sociales et indemnités ...	4 800	4 099	3 676	Lonen, sociale lasten en vergoedingen ... 110
121 Dépenses de fonctionnement	3 000	2 609	2 676	Werkingskosten 121
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
91 Achats de titres	325	—	—	Aankoop van titels... .. 91
Totaux des dépenses	8 125	6 708	6 352	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 683	1 933	1 920	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II

Environnement — Politique de l'eau
Radioprotection

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESArt. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En milliers de francs)

DEEL II

Leefmilieu — Waterbeleid
Stralingsbescherming

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENArt. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	342 321	352 321	397 642	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget)	36 000	80 000	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting). 661
Totaux solde et recettes	378 321	432 321	397 642	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	85 000	50 000	45 321	Specifieke aankopen 123
33.22 Fins sanitaires : institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen 33.22
512 Entreprises privées	—	—	—	Privé-bedrijven... .. 512
633 Contributions à d'autres bâtiments — Patrimoniales :	—	40 000	—	Bijdragen voor andere gebouwen... .. 633
710 Achat de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 710
720 Construction de bâtiments	—	—	—	Oprichting van gebouwen 720
740 Achats de biens meubles durables	—	—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	85 000	90 000	45 321	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	293 321	342 321	352 321	Nieuw saldo 950

Les engagements à charge du présent fonds ont trait à l'environnement, la politique de l'eau et la radioprotection.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.21.A. — *Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : études et travaux pour comptes de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974.*

(En milliers de francs)

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben betrekking op het leefmilieu, het waterbeleid en de stralingsbescherming.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.21.A. — *Mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium : studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 306	3 606	1 052	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour le compte de tiers	—	1 000	1 500	Betaling van uitgevoerde studies en werken voor rekening van derden. 161
382 Redevances prévues par la loi du 8 février 1978	11 500	2 000	1 416	Vergoedingen voorzien door de wet van 8 februari 1978. 382
Totaux solde et recettes	15 806	6 606	3 968	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	8 200	1 800	—	Lonen, enz. 110
123 Achats spécifiques	4 800	500	362	Specifieke aankopen 123
Totaux des dépenses	13 000	2 300	362	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 806	4 306	3 606	Nieuw saldo 950

Art. 66.22.B. — *Protection contre les radiations ionisantes*
(arrêté royal du 14 août 1981).

Art. 66.22.B. — *Bescherming tegen ioniserende stralingen*
(koninklijk besluit van 14 augustus 1981).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161 Paiement de prestations exécutées pour comp- te de tiers	50 000	30 000	—	Betaling van prestaties uitgevoerd voor der- den. 161
Totaux solde et recettes	50 000	30 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
110 Salaires, etc.	35 000	27 000	—	Lonen, enz. 110
121 Dépenses de fonctionnement	4 000	1 500	—	Werkingskosten. 121
123 Achats spécifiques	6 000	1 500	—	Specifieke aankopen 123
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
741 Achat de matériel de transport	2 000	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	3 000	—	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux des dépenses	50 000	30 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Il s'agit de la perception des redevances pour les prestations effectuées par le nouveau service pour la protection contre les radiations ionisantes. Les recettes serviront à couvrir les dépenses.

Het betreft hier de inning van de bijdragen voor de prestaties van de nieuwe dienst voor de bescherming tegen ioniserende stralingen. De ontvangsten zullen aangewend worden voor het dekken van de uitgaven.

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue de paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	1 507	— 257 907	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	20 000	20 000	387 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 080 01.01 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indi- gents belges et étrangers	2 000	3 000	2 370	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	22 000	24 507	131 463	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étran- gers	22 000	24 507	129 956	Onderhoudskosten van Belgische en buiten- 33.12 landse behoeftigen.
Totaux des dépenses	22 000	24 507	129 956	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	1 507	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Art. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	151 137	377 458	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	—	200 000	609 976	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 080 01.01 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	30 000	20 000	24 339	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	30 000	371 137	1 011 773	Totalen saldo en ontvangsten.

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.13.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(In duizendtallen frank)

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr 81 van 10 november 1967).*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	30 000	371 137	860 636	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	30 000	371 137	860 636	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	151 137	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.23.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Art. 60.23.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	1 846	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	17 000	9 200	4 000	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 080 01.10 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	17 000	11 046	4 000	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	17 000	11 046	2 154	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	17 000	11 046	2 154	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	1 846	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

Art. 60.25.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêt royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	4 222	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
080 Transfert du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	639 600	336 000	523 000	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 01.10 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 33.12 van gehandicapten.
Totaux solde et recettes	639 600	340 222	523 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
33.12 Frais d'entretien des handicapés	639 600	340 222	518 778	Onderhoudskosten van gehandicapten ... 33.12
Totaux des dépenses	639 600	340 222	518 778	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	4 222	Nieuw saldo 950

Voir l'article 60.03, partie I.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.24.B. — Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522 Versement de la Loterie nationale	—	525 000	—	Storting door de Nationale Loterij 522
Totaux solde et recettes	—	525 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	—	2 600	—	Specifieke aankopen 123
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	46 500	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126
33.12 Aide sociale : institutions	—	471 600	—	Sociale steun : instellingen 33.12
33.22 Fins sanitaires : institutions	—	4 300	—	Sanitaire doeleinden : instellingen 33.22
Totaux des dépenses	—	525 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Zie het artikel 60.03, deel I.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.24.B. — Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Voor 1983 zullen deze uitgaven integraal aangerekend worden op artikel 01.10 (sectie 61 van Titel I).

Pour 1983 ces dépenses seront imputées intégralement à l'article 01.10 (section 61 du Titre I).

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-socialesNOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui des prévisions des recettesArt. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs)

		Articles — Artikelen			
		41.32	61.32	61.80	Total — Totaal
Section 38: — <i>Sectie 38:</i>					
Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap</i>		554 900	72 000	3 038 900	3 665 800
Communauté française. — <i>Franse Gemeenschap</i>		285 500	45 000	1 465 800	1 796 300
Communauté germanophone. — <i>Duitstalige Gemeenschap</i>		—	—	—	—
Sous-total (I). — <i>Sub-totaal (I)</i>		840 400	117 000	4 504 700	5 462 100

En milliers
de francs

National:			
Titre I:			
Section 31:			
Article 41.34		56 400	
Section 51:			
Article 41.32.01		761 900	
Article 41.32.02		1 469 000	
Section 61:			
Article 01.10		33 000	
Titre II:			
Section 31:			
Article 61.81		500	
Section 51:			
Article 61.32.01		67 000	
Article 61.32.02		260 000	
Article 61.80.01		—	
Article 61.80.02		—	
Section 61:			
Article 01.12		284 600	
Sous-total (II)		2 932 400	
Sous-total (I) F		5 462 100 000	
Sous-total (II)		2 932 400 000	
Total F		8 394 500 000	

NOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui des prévisions des dépensesArt. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions des dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 3°, a, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingenTOELICHTINGSNOTA'S
bij de vooruitzichten der ontvangstenArt. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendtallen frank)

		Articles — Artikelen			
		41.32	61.32	61.80	Total — Totaal
Section 38: — <i>Sectie 38:</i>					
Communauté flamande. — <i>Vlaamse Gemeenschap</i>		554 900	72 000	3 038 900	3 665 800
Communauté française. — <i>Franse Gemeenschap</i>		285 500	45 000	1 465 800	1 796 300
Communauté germanophone. — <i>Duitstalige Gemeenschap</i>		—	—	—	—
Sous-total (I). — <i>Sub-totaal (I)</i>		840 400	117 000	4 504 700	5 462 100

In duizend-
tallen frank

Nationaal:			
Titel I:			
Sectie 31:			
Artikel 41.34		56 400	
Sectie 51:			
Artikel 41.32.01		761 900	
Artikel 41.32.02		1 469 000	
Sectie 61:			
Artikel 01.10		33 000	
Titel II:			
Sectie 31:			
Artikel 61.81		500	
Sectie 51:			
Artikel 61.32.01		67 000	
Artikel 61.32.02		260 000	
Artikel 61.80.01		—	
Artikel 61.80.02		—	
Sectie 61:			
Artikel 01.12		284 600	
Sub-totaal (II)		2 932 400	
Sub-totaal (I) F		5 462 100 000	
Sub-totaal (II)		2 932 400 000	
Totaal F		8 394 500 000	

TOELICHTINGSNOTA'S
bij de vooruitzichten der uitgavenArt. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 3°, a, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. Crédit Communal de Belgique:	
Communauté flamande F	453 000 000
Communauté française	278 000 000
National:	
— charges du passé:	
ex-national	349 000 000
ex-régions	1 469 000 000
— bi-communautaire	33 000 000
Total F	2 582 000 000
2. Intervention en faveur des hôpitaux universitaires:	
Communauté flamande F	101 900 000
Communauté française	7 500 000
National:	
— charges du passé:	
ex-national	412 900 000
Total F	522 300 000

Art. 561.02. — *Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Engagements fractionnés par lots:

(En milliers de francs)

	Hôpitaux universitaires — Universitaire ziekenhuizen	Hôpitaux — Ziekenhuizen	Maisons de repos et centres de services communs — Rustoord en dienstencentra	Homes pour handicapés — Inrichtingen voor gehandicapten	Total — Totaal
Communauté flamande: — <i>Vlaamse Gemeenschap</i> :					
S.B. — B.S. (1)	600 000	2 000 000	375 000	375 000	3 350 000
S.D. — G.S. (2)	—	—	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	600 000	2 000 000	375 000	375 000	3 350 000
Communauté française: — <i>Franse Gemeenschap</i> :					
S.B. — B.S. (1)	200 000	2 235 000	300 000	200 000	2 935 000
S.D. — G.S. (2)	—	—	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	200 000	2 235 000	300 000	200 000	2 935 000
Communauté germanophone: — <i>Duitstalige Gemeenschap</i> :					
S.B. — B.S. (1)	—	35 000	5 000	5 000	45 000
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	—	35 000	5 000	5 000	45 000
Bi-communautaire: — <i>Bi-communautair</i> :					
S.B. — B.S. (1)	50 000	340 000	10 000	—	400 000
S.D. — G.S. (2)	350 000	230 000	20 000	—	600 000
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>	400 000	570 000	30 000	—	1 000 000
Totaux. — <i>Totalen</i> :					
S.B. — B.S. (1)	850 000	4 610 000	690 000	580 000	6 730 000
S.D. — G.S. (2)	350 000	230 000	20 000	—	600 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 200 000	4 840 000	710 000	580 000	7 330 000

(1) S.B.: secteur budgétaire.
(2) S.D.: secteur débudgétisé.

Art. 535.02. — *Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangevane leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. Gemeentekrediet van België:	
Vlaamse Gemeenschap F	453 000 000
Franse Gemeenschap	278 000 000
Nationaal:	
— lasten uit het verleden:	
ex-nationaal	349 000 000
ex-regio's	1 469 000 000
— bi-communautair	33 000 000
Totaal F	2 582 000 000
2. Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen:	
Vlaamse Gemeenschap F	101 900 000
Franse Gemeenschap	7 500 000
Nationaal:	
— lasten uit het verleden:	
ex-nationaal	412 900 000
Totaal F	522 300 000

Art. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.*

Vastleggingen gesplitst per lot:

(In duizendtallen frank)

(1) B.S.: budgettaire sector.
(2) G.S.: gedebudgetteerde sector.

Art. 561.0. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Communauté flamande	F	72 000 000
Communauté française		45 000 000
National:		
— Charges du passé:		
ex-national		67 000 000
ex-régions		260 000 000
— Bi-communautaire		5 000 000
Total	F	449 000 000

Art. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement de travaux de construction et de reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, d, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Communauté flamande	F	26 000 000
Communauté française		16 000 000
Communauté germanophone		—
National:		
— Charges du passé:		
ex-national		—
ex-régions		—
— Bi-communautaire		7 500 000
Total	F	49 500 000

Il faut noter qu'en cas d'exécution de cette garantie, on peut escompter certaines recettes compensatoires.

Art. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Engagements fractionnés par lots.

Communauté flamande:		
Geel	F	50 000 000
Rekem		100 000 000
Total	F	150 000 000
Communauté française:		
Mons	F	7 500 000
Tournai		7 500 000
Total	F	15 000 000
Total général	F	165 000 000

Art. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangelegene leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Vlaamse Gemeenschap	F	72 000 000
Franse Gemeenschap		45 000 000
Nationaal:		
— Lasten uit het verleden:		
ex-nationaal		67 000 000
ex-regio's		260 000 000
— Bi-communautair		5 000 000
Totaal	F	449 000 000

Art. 561.04. — *Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2°, d, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Vlaamse Gemeenschap	F	26 000 000
Franse Gemeenschap		16 000 000
Duitstalige Gemeenschap		—
Nationaal:		
— Lasten uit het verleden:		
ex-nationaal		—
ex-regio's		—
— Bi-communautair		7 500 000
Totaal	F	49 500 000

Er dient opgemerkt te worden dat in geval van uitvoering van deze waarborg men een zeker vervangingsinkomen mag aanrekenen.

Art. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Vastleggingen gesplitst per lot.

Vlaamse Gemeenschap:		
Geel	F	50 000 000
Rekem		100 000 000
Totaal	F	150 000 000
Franse Gemeenschap:		
Bergen	F	7 500 000
Doornik		7 500 000
Totaal	F	15 000 000
Algemeen totaal	F	165 000 000

**Tableau synthétique des cadres, des effectifs
et des dépenses de personnel**

Prévisions budgétaires pour l'année 1983

**Synthetische tabel van de personeelsformatie,
-bezetting en -uitgaven**

Begrotingsramingen voor het jaar 1983

	Art. 11.03.01 (sect. 31)				Art. 11.03.05 (sect. 33)			
	Administration centrale et services extérieurs — Hoofdbestuur en buitendiensten				Administration centrale et services extérieurs — Hoofdbestuur en buitendiensten			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
I. Services permanents : — <i>Vaste diensten :</i>								
Niveau 1 : — Niveau 1 :								
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene- raal</i>	11	11	1	9	6	3	—	2
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	265	207	7	96	36	27	6	14
Niveau 2. — Niveau 2	379	362	14	102	48	45	2	11
Niveau 3. — Niveau 3	268	227	8	46	63	57	—	11
Niveau 4. — Niveau 4	79	73	8	14	89	90	8	16
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 002	880	38	267	242	222	16	54
II. Services temporaires : — <i>Tijdelijke diensten :</i>								
Niveau 1 : — Niveau 1 :								
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene- raal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	5	—	—	—	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	5	—	2	1	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	6	—	4	1	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	16	—	6	2	—	—	—	—
III. Disponibilité. — <i>Ter beschikking</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>	—	—	—	—	—	—	220	24
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	1 018	880	44	269	242	222	236	78

(*) Montants non dissociés (Etablissement scientifique). — Niveaux II, III et IV.

Aux articles 11.03.01 (section 31) et 11.03.05 (section 33) il faut tenir compte d'une modification éventuelle des effectifs à la suite de la transposition d'agents vers les Régions et les Communautés sur base du volontariat et par mesure d'office, pour laquelle le classement doit être effectué conformément à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal coordonné le 24 novembre 1981.

Art. 11.03.07 (sect. 34)				Art. 11.03.08 (sect. 34)				Totaux pour le Département			
Administration centrale				Administration centrale et services extérieurs				Totalen voor het Departement			
Hoofdbestuur				Hoofdbestuur en buitendiensten							
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
—	—	—	—	4	3	—	3	21	17	1	14
2	2	—	1	96	79	22	50	399	315	35	161
2	3	—	1	—	—	—	—	429	410	16	114
2	4	—	1	206	153	27	40	333 206	288 153	8 27	58 40
—	—	—	—	—	—	—	—	(*) 168	(*) 163	(*) 16	(*) 30
6	9	—	3	306	235	49	93	1 556	1 346	103	417
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	2	1
—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	4	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	6	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	77	10	—	—	297	34
6	9	—	3	306	235	126	103	1 572	1 346	406	453

(*) Niet-gesplitste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). — Niveaus II, III en IV.

Bij de artikelen 11.03.01 (sectie 31) en 11.03.05 (sectie 33) dient rekening gehouden met een eventuele wijziging in de personeelsbezetting ingevolge de overheveling naar de Gewesten en de Gemeenschappen van de personeelsleden op vrijwillige basis en ambtshalve waarvoor de rangschikking dient gemaakt volgens artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit gecoördineerd op 24 november 1981.

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1983

ANNEXES

INDEX

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	60

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1983

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2
Samenvattende tabel... ..	60

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	01. Traitement du Ministre (pour mémoire).	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
11.02	01. Traitements personnel Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	01. Loyer des biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
12.19	01. Frais de fonctionnement Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.		—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(in miljoenen frank)

1981 (Réalisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	1,4	—	—	01. Jaarwedde Minister (<i>pro memorie</i>) ...	11.01
19,0	—	15,6	—	4,0	25,6	—	5,1	01. Jaarwedden personeel Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02
19,0	—	15,6	—	4,0	27,0	—	5,1	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
3,0	—	—	—	—	—	—	—	01. Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.06
7,6	—	4,6	—	1,1	8,4	—	2,4	01. Werkingskosten Kabinet (<i>pro memorie</i>).	12.19
10,6	—	4,6	—	1,1	8,4	—	2,4	Totalen voor § 2.	
29,6	—	20,2	—	5,1	35,4	—	7,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
29,6	—	20,2	—	5,1	35,4	—	7,5	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique
et à l'Environnement

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	02. Traitement du Secrétaire d'Etat	1,6	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
11.02	02. Traitements personnel Cabinet	22,9	—	—	22,4 (22,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		24,5	—	—	23,9 (23,9)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	02. Loyer des biens immobiliers, etc. ...	5,2	—	—	4,5 (4,5)	— (—)	— (—)
12.07	02. Frais exceptionnels, etc. (pour mémoire)	—	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
12.19	02. Frais de fonctionnement Cabinet	6,2	—	—	7,1 (5,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		11,4	—	—	12,3 (11,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		35,9	—	—	36,2 (34,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.		35,9	—	—	36,2 (34,9)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen frank)										VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (1980-1981)										
1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					TEKSTEN										Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen															
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)													
(17)								(18)												

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Leefmilieu

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

02. Jaarwedde Staatssecretaris ... 11.01

02. Jaarwedden personeel Kabinet ... 11.02

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

02. Huur van onroerende goederen, enz. ... 12.06

02. Uitzonderingsuitgaven, enz. (*pro memo-*
rie). ... 12.07

02. Werkingskosten Kabinet ... 12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Leefmilieu.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :
01. Administration centrale et services exté-
rieurs

749,9	—	—	1 134,2 (1 134,2)	— (—)	— (—)
-------	---	---	----------------------	----------	----------

Totaux pour le § 1.

749,9	—	—	1 134,2 (1 134,2)	— (—)	— (—)
-------	---	---	----------------------	----------	----------

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.21 Aide médicale urgente

37,0	—	—	35,3 (35,3)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

12.22 Protection civile, dépenses d'ordre sanitaire.

15,2	—	—	14,2 (14,2)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

12.23 Dépenses spécifiques, etc.

13,2	—	—	12,7 (12,5)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

12.24 Etudes et réalisations informatiques en matiè-
re de commerce des stupéfiants, etc. ...

1,2	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
-----	---	---	--------------	----------	----------

12.28 Accidents du travail et maladies profession-
nelles

79,1	—	—	79,1 (79,1)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

12.30 Expertises médicales par l'Office médico-
légale, etc.

29,0	—	—	26,4 (26,4)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

12.35 Subsidés aux organismes éducatifs ou prophy-
lactiques sanitaires

32,7	—	—	18,0 (18,0)	— (—)	— (—)
------	---	---	----------------	----------	----------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

1 088,9 — 1 086,9 — 37,8 984,0 — 46,4

1 088,9 — 1 086,9 — 37,8 984,0 — 46,4

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

33,2 — 25,2 — 3,1 26,8 — 1,8 Dringende geneeskundige hulpverlening. 12.21

14,3 — 10,5 — 4,4 7,0 — 5,8 Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire
aard. 12.22

2,2 — 1,8 — — 1,9 — 0,1 Specifieke uitgaven, enz. 12.23

— — — — — — — Studies en verwezenlijkingen inzake informa-
tiek betreffende de handel in verdovende
middelen, enz. 12.24

81,1 — 79,1 — 2,1 67,6 — — Arbeidsongevallen en beroepsziekten. 12.28

30,1 — 17,6 — 7,4 19,3 — 8,1 Geneeskundige expertises door de Gerechte-
lijke Geneeskundige Dienst, enz. 12.3031,1 — 22,3 — 1,7 27,3 — 15,2 Toelagen aan sanitaire opvoedende of voor-
behoedende organismen. 12.35

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.36	Propagande. — Réceptions. — Cérémonies.	0,9	—	—	0,9 (0,9)	— (—)	— (—)
12.39	Frais d'organisation d'expositions	1,0	—	—	1,5 (1,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	209,3	—	—	189,1 (188,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I.	959,2	—	—	1 323,3 (1 323,1)	— (—)	— (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.16	Minimum socio-vital	1 077,0	—	—	1 044,7 ⁽⁵⁾ (1 062,7)	— (—)	— (—)
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
33.18	Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles	2,6	—	—	2,9 (2,9)	— (—)	— (—)
33.21	Maladies sociales (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.23	Frais d'assistance aux indigents, etc.	229,0	—	—	201,0 (201,0)	— (—)	— (—)
33.25	Secours aux réfugiés	150,0	—	—	110,0 (110,0)	— (—)	— (—)
33.26	Transfert à un Fonds spécial d'assistance (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	59,2	—	—	52,7 (52,7)	— (—)	— (—)
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	17 319,6	—	—	13 793,8 (14 029,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽⁵⁾ 94,4 millions de francs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

0,9	—	0,7	—	0,1	0,8	—	0,2	Propaganda. — Recepties. — Ceremonieën.	12.36
2,0	—	1,5	—	0,1	2,3	—	0,1	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen.	12.39
194,9	—	158,7	—	18,9	153,0	—	31,3	Totalen voor § 2.	
1 283,8	—	1 245,6	—	56,7	1 137,0	—	77,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

* Inkomensoverdrachten aan gezinnen

791,0	—	791,0	—	—	654,8	—	—	Sociaal levensminimum	33.16
0,5	—	0,5	—	0,5	—	—	0,5	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördina- tieorganismen van sociale aad.	33.17
2,8	—	0,6	—	0,1	0,9	—	0,8	Statuten van nationale erkentelijkheid en pen- sioenen voor burgerlijke slachtoffers.	33.18
—	—	—	—	—	—	—	8,8	Sociale ziekten (<i>pro memorie</i>)	33.21
141,2	—	137,6	—	42,2	143,1	—	13,8	Kosten van bijstand aan behoeftigen, enz.	33.23
85,8	—	85,8	—	10,0	90,0	—	—	Vluchtelingen hulp	33.25
—	—	—	—	—	—	—	70,0	Overdracht aan een bijzonder onderstands- fonds (<i>pro memorie</i>).	33.26
—	—	—	—	—	—	—	733,8	Overdracht aan een fonds voor medische, so- ciale en pedagogische zorg voor gehandi- capten (<i>pro memorie</i>).	33.27
1,2	—	1,2	—	1,2	—	—	—	Patriottische werken, enz.	33.30
45,0	—	22,5	—	23,2	21,8	—	23,1	Toelagen aan de erkende centra voor antropo- genetica.	33.34
10 148,5	—	10 148,5	—	—	12 192,6	—	—	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(5) 94,4 miljoen frank.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.37	Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums (pour mémoire).	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.38	Subvention au Comité Olympique belge, etc. (pour mémoire)... ..	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
33.39	Indemnité de dédommagement pour les frais de fermeture ou de non exploitation d'un hôpital, etc.	99,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33.		18 938,1	—	—	15 206,8 (15 460,2)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus à l'étranger							
34.20	Organisation mondiale de la Santé, etc.	121,4	—	—	119,0 (119,0)	— (—)	— (—)
34.26	Collaboration avec des pays étrangers, etc.	8,0	—	—	6,0 (6,0)	— (—)	— (—)
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, etc.	8,6	—	—	8,0 (8,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 34.		138,0	—	—	133,0 (133,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III.		19 076,1	—	—	15 339,8 (15 593,2)	— (—)	— (—)
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
41.21	Fonds d'aide médicale urgente	4,1	—	—	4,1 (4,1)	— (—)	— (—)
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance	1 703,3	—	—	1 594,7 (1 594,7)	— (—)	— (—)
41.23	Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre (pour mémoire)...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.24	Œuvre nationale des Invalides de la Guerre (pour mémoire)....	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastlegging		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
7,0	—	2,4	—	4,5	1,8	—	3,7	Verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria (<i>pro memorie</i>).	33.37
3,2	—	3,2	—	—	—	—	—	Toelage aan het Belgisch Olympisch Comité, enz. (<i>pro memorie</i>).	33.38
—	—	—	—	—	—	—	—	Schadeloosstelling voor de kosten bij het sluiten of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis, enz.	33.39
11 226,2	—	11 193,3	—	81,7	13 105,0	—	854,5	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
97,8	—	93,5	—	—	65,8	—	—	Wereldgezondheidsorganisatie, enz.	34.20
4,0	—	1,5	—	1,0	2,8	—	—	Samenwerking met vreemde landen, enz.	34.26
9,0	—	4,9	—	—	8,3	—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, enz.	34.27
110,8	—	99,9	—	1,0	76,9	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
11 337,0	—	11 293,2	—	82,7	13 181,9	—	854,5	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV									
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID									
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
4,2	—	4,2	—	—	4,2	—	—	Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
1 447,5	—	1 394,8	—	109,7	1 517,8	—	252,6	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
238,2	—	226,4	—	8,8	221,2	—	10,4	Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (<i>pro memorie</i>).	41.23
2 452,0	—	2 308,6	—	118,6	2 437,1	—	105,5	Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (<i>pro memorie</i>).	41.24

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.27	Caisse nationale des Pensions de la Guerre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.31	Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.34	Dotation au Fonds des Hôpitaux : dépenses de consommation	56,4	—	—	64,9 (64,9)	— (—)	— (—)
41.35	Subsides à l'Institut national des Invalides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 229,2	—	—	2 873,9 (2 873,9)	— (—)	— (—)
41.36	Subsides pour couvrir les dépenses de fonc- tionnement du Conseil supérieur des Inva- lides de Guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 41.		4 993,3	—	—	4 537,9 (4 537,9)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.20	Intérêts d'emprunts Crédit communal pour le financement de travaux, etc.	23,4	—	—	6,5 (6,5)	— (—)	— (—)
43.23	Intérêts d'emprunts — C.A.P. Bruxelles : Frais lois coordonnées sur l'emploi des lan- gues en matière administrative, etc. ...	4,1	—	—	5,7 (5,7)	— (—)	— (—)
43.24	Intérêts d'emprunts — Déficits hôpitaux pu- blics, etc.	166,4	—	—	213,3 (194,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 43.		193,9	—	—	225,5 (206,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV.		5 187,2	—	—	4 763,4 (4 744,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Santé publique.		25 222,5	—	—	21 426,5 (21 661,0)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
—	—	—	—	—	—	—	0,4	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, enz. (<i>pro memorie</i>).	41.27
11,5	—	11,5	—	—	12,7	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers, enz. (<i>pro memorie</i>).	41.31
68,1	—	68,1	—	—	50,6	—	—	Dotatie aan het Fonds van de Ziekenhuizen : consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oudstrijders en oorlogs- slachtoffers.	41.35
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen voor het dekken van de werkings- kosten van de Hoge Raad voor oorlogsin- validen, oudstrijders en oorlogsslachtof- fers.	41.36
4 221,5	—	4 013,6	—	237,1	4 243,6	—	368,9	Totalen voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
—	—	—	—	—	—	—	—	Intresten van leningen Gemeentekrediet voor de financiering van werken, enz.	43.20
7,0	—	3,6	—	3,6	3,7	—	8,2	Intresten van leningen — C.O.O. Brussel : Kosten ten gevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuursza- ken, enz.	43.23
229,5	—	229,3	—	—	98,7	—	3,1	Intresten van leningen — Deficit openbare ziekenhuizen, enz.	43.24
236,5	—	232,9	—	3,6	102,4	—	11,3	Totalen voor de artikelen 43.	
4 458,0	—	4 246,5	—	240,7	4 346,0	—	380,2	Totalen voor hoofdstuk IV.	
17 078,8	—	16 785,3	—	380,1	18 664,9	—	1 312,4	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32

Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :
03. Administration de la Famille (*pour mé-
moire*)... ..

— — — 36,5 — —
(36,5) (—) (—)

Totaux pour le § 1.

— — — 36,5 — —
(36,5) (—) (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.65 Conseils supérieurs de la Famille et du Troi-
sième Age et Secrétariat commun à ces
deux conseils — Dépenses généralement
quelconques (*pour mémoire*)

— — — 9,1 — —
(9,1) (—) (—)

Totaux pour le § 2.

— — — 9,1 — —
(9,1) (—) (—)

Totaux pour le chapitre I.

— — — 45,6 — —
(45,6) (—) (—)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURSTransferts de revenus
à l'étranger

34.65 Cotisation à l'Union internationale des Orga-
nismes familiaux, etc.

0,5 — — 0,5 — —
(0,5) (—) (—)

Totaux pour le chapitre III.

0,5 — — 0,5 — —
(0,5) (—) (—)

Totaux pour la section 32. — Famille.

0,5 — — 46,1 — —
(46,1) (—) (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen frank)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
03. Bestuursafdeling van het Gezin (*pro me-
morie*).

34,9 — 33,7 — 0,1 31,4 — —

34,9 — 33,7 — 0,1 31,4 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Hoge Raden voor het Gezin en voor de Derde 12.65
Leef tijd en Secretariaat gemeen aan die
twee raden — Allerhande uitgaven (*pro
memorie*).

10,3 — 8,2 — — 9,0 — —

10,3 — 8,2 — — 9,0 — —

Totalen voor § 2.

45,2 — 41,9 — 0,1 40,4 — —

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENInkomensoverdrachten
aan het buitenland

Bijdrage aan de Internationale Vereniging 34.65
voor familiale organismen, enz.

0,5 — 0,5 — 0,4 — — —

0,5 — 0,5 — 0,4 — — —

Totalen voor hoofdstuk III.

45,7 — 42,4 — 0,5 40,4 — —

Totalen voor sectie 32. — Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 33

Santé publique et Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	214,0	—	—	383,0 (393,0)	— (—)	— (—)
11.04	Allocations au personnel : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	2,2	—	—	4,8 (4,8)	— (—)	— (—)
11.05	Service social, etc.	63,2	—	—	55,4 (55,4)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		279,4	—	—	443,2 (453,2)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires, jetons, etc. : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	110,4	—	—	122,0 (121,2)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation et d'entretien : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	102,2	—	—	145,8 (141,5)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	27,4	—	—	50,0 (54,3)	— (—)	— (—)
12.04	Location d'installations mécanographiques : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	12,0	—	—	18,5 (18,5)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc. : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	34,7	—	—	45,0 (45,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen frank)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 33

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

377,5 — 376,5 — 1,5 341,1 — 4,6 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Toelagen aan het personeel : 11.04

5,1 — 2,9 — 0,8 2,9 — 0,9 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

53,1 — 53,1 — 1,2 49,0 — 1,0 Maatschappelijk dienstbetoon, enz. ... 11.05

435,7 — 432,5 — 3,5 393,0 — 6,5 Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Erelonen, presentiegelden, enz. : 12.01

131,6 — 97,5 — 25,3 100,6 — 26,8 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Verbruiks- en onderhoudsuitgaven : 12.02

143,9 — 90,9 — 34,2 55,6 — 32,0 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Uitgaven voor energieverbruik : 12.03

54,2 — 27,2 — 29,8 52,0 — 31,6 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Huur van mechanografische installaties : 12.04

20,0 — 16,8 — — 16,5 — 1,0 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. : 12.05

46,1 — 33,0 — 9,1 31,8 — 8,2 05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	121,4	—	—	235,8 (235,8)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels, etc. : 05. Administration centrale et services exté- rieurs	0,7	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.	408,8	—	—	618,1 (617,3)	— (—)	— (—)
12.79	Remise en état d'immeubles abandonnés, etc.	0,8	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	409,6	—	—	618,8 (618,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I.	689,0	—	—	1 062,0 (1 071,2)	— (—)	— (—)
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Transferts de revenus aux ménages							
33.79	Responsabilité de l'Etat, etc.	0,6	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III.	0,6	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
CHAPITRE 01							
DIVERS Non réparti économiquement							
01.01	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	689,6	—	—	1 063,0 (1 072,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

in miljoenen frank)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								Huur van onroerende goederen, enz. :	12.06
225,6	—	214,3	—	0,4	204,7	—	24,4	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12.07
2,0	—	0,7	—	0,7	0,3	—	2,8	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
623,4	—	480,4	—	99,5	461,5	—	126,8	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,5	—	0,1	—	—	—	—	—	In goede staat brengen van verlaten gebou- wen, enz.	12.79
623,9	—	480,5	—	99,5	461,5	—	126,8	Totalen voor § 2.	
1 059,6	—	913,0	—	103,0	854,5	—	133,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
1,0	—	0,6	—	—	—	—	0,9	Verantwoordelijkheid van de Staat, enz. ...	33.79
1,0	—	0,6	—	—	—	—	0,9	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01									
DIVERSEN									
Niet economisch verdeeld									
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (pro memorie).	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
1 060,6	—	913,6	—	103,0	854,5	—	134,2	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34

Politique scientifique —
Santé publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. :						
	07. Académies royales de Médecine	6,8	—	—	6,4 (6,4)	— (—)	— (—)
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	303,0	—	—	285,0 (285,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1.	309,8	—	—	291,4 (291,4)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50	Dépenses de consommation :						
	07. Académies royales de médecine	7,2	—	—	5,8 (5,8)	— (—)	— (—)
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	83,1	—	—	74,6 (74,6)	— (—)	— (—)
12.51	09. Etudes et enquêtes	41,5	—	—	25,3 (36,3)	— (—)	— (—)
12.54	Fonds de la Recherche scientifique médicale	588,3	—	—	542,2 (542,2)	— (—)	— (—)
12.55	Centres anticancéreux universitaires, etc. ...	32,3	—	—	32,3 (32,3)	— (—)	— (—)
12.58	Commission de l'Eau	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	69,6	—	—	58,0 (63,0)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastlegginge.		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

6,1	—	4,3	—	—	5,1	—	—		
275,8	—	275,8	—	1,5	250,3	—	3,8	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
281,9	—	280,1	—	1,5	255,4	—	3,8	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Allerhande verbruiksuitgaven : 12.50
07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

09. Studies en onderzoeken ... 12.51

Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek. 12.54

Universitaire centra voor kankerbestrijding, enz. 12.55

Commissie voor het Waterbeleid... 12.58

Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 12.59

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.60	Dépenses de fonctionnement du Noyau de l'Eau	8,3	—	—	7,8 (7,8)	— (—)	— (—)
12.64	Recherches réalisées dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne, relatives aux aspects d'hygiène de l'utilisation et de l'élimination des boues ...	12,3	—	—	6,3 (11,3)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	843,6	—	—	753,3 (774,3)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I.	1 153,4	—	—	1 044,7 (1 065,7)	— (—)	— (—)
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Transferts de revenus aux ménages							
33.50	Concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
33.51	Prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires, etc.	1 363,6	—	—	1 351,8 (1 351,8)	— (—)	— (—)
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales, etc. (pour mémoire)	—	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
33.54	Frais d'organisation d'un symposium scientifique international	1,5	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour les articles 33.	1 365,3	—	—	1 352,3 (1 352,3)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus à l'étranger							
34.50	Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	28,1	—	—	25,6 (25,6)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III.	1 393,4	—	—	1 377,9 (1 377,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	2 546,8	—	—	2 422,6 (2 443,6)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
5,5	—	3,7	—	1,7	2,7	—	0,1	Werkingsuitgaven van de Kerngroep Water-beleid.	12.60
—	—	—	—	—	—	—	—	Opzoeken inzake de hygiënische aspecten van het gebruik en de verwijdering van slib in het kader van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.64
742,0	—	641,2	—	64,0	636,0	—	44,0	Totalen voor § 2.	
1 023,9	—	921,3	—	65,5	891,4	—	47,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,3	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
1 181,4	—	1 181,4	—	—	970,5	—	—	Prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, enz.	33.51
—	—	—	—	—	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen, enz. (pro memorie).	33.53
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van organisatie van een internationaal wetenschappelijk symposium.	33.54
1 181,7	—	1 181,6	—	—	970,6	—	—	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
20,3	—	19,5	—	—	14,5	—	—	Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.	34.50
1 202,0	—	1 201,1	—	—	985,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
2 225,9	—	2 122,4	—	65,5	1 876,5	—	47,8	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35

Politique scientifique —
Famille

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc. :
04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (pour mémoire)

—	—	—	19,8 (19,8)	— (—)	— (—)
---	---	---	----------------	----------	----------

Totaux pour le § 1.

—	—	—	19,8 (19,8)	— (—)	— (—)
---	---	---	----------------	----------	----------

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.50 Dépenses de consommation, etc. :
04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (pour mémoire)

—	—	—	6,2 (6,2)	— (—)	— (—)
---	---	---	--------------	----------	----------

Totaux pour le § 2.

—	—	—	6,2 (6,2)	— (—)	— (—)
---	---	---	--------------	----------	----------

Totaux pour le chapitre I.

—	—	—	26,0 (26,0)	— (—)	— (—)
---	---	---	----------------	----------	----------

Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. — Famille.

—	—	—	26,0 (26,0)	— (—)	— (—)
---	---	---	----------------	----------	----------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagement — Vastlegging		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 35

Wetenschapsbeleid —
Gezin

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen personeel, enz.: 11.03
04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstu-
diën (*pro memorie*).

19,0 — 16,9 — — 17,4 — —

19,0 — 16,9 — — 17,4 — —

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Verbruiksuitgaven, enz.: 12.50
04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstu-
diën (*pro memorie*).

6,3 — 3,3 — 2,0 3,4 — 1,6

6,3 — 3,3 — 2,0 3,4 — 1,6

Totalen voor § 2.

25,3 — 20,2 — 2,0 20,8 — 1,6

Totalen voor hoofdstuk I.

25,3 — 20,2 — 2,0 20,8 — 1,6

Totalen voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. — Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II) (En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 36

Politique scientifique —
Environnement —
Politique de l'Eau —
Radioprotection

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.51	Etudes et enquêtes: 08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie ...	14,5	—	—	12,5 (13,5)	— (—)	— (—)
12.52	Fonctionnement du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc.	52,0	—	—	34,6 (34,6)	— (—)	— (—)
12.53	Conditions du déversement des eaux usées, etc.	15,5	—	—	11,7 (10,7)	— (—)	— (—)
12.56	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit, etc.	55,5	—	—	47,3 (47,3)	— (—)	— (—)
12.57	Recherches physico-chimiques des polluants atmosphériques, etc.	7,5	—	—	5,9 (6,9)	— (—)	— (—)
12.63	Commission de la sécurité nucléaire, etc. ...	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		145,6	—	—	112,6 (113,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I.		145,6	—	—	112,6 (113,6)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 36

Wetenschapsbeleid —
Leefmilieu —
Waterbeleid —
Stralingsbescherming

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

13,7	—	9,7	—	1,9	6,8	—	0,7	Studies en onderzoeken: 08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	12.51
32,8	—	23,6	—	4,5	19,3	—	3,6	Werking van het mathematisch Model Noordzee en Scheldeestuarium, enz.	12.52
6,8	—	4,6	—	1,0	5,3	—	2,3	Lozingsvoorwaarden van afvalwater, enz.	12.53
38,0	—	19,8	—	19,0	10,9	—	19,7	Lucht- en bodemverontreiniging. — Bestrij- ding geluidshinder, enz.	12.56
6,5	—	3,6	—	—	5,3	—	—	Fysico-chemische opzoekingen van de lucht- polluenten, enz.	12.57
1,5	—	1,1	—	—	0,4	—	—	Commissie voor de nucleaire veiligheid, enz.	12.63
99,3	—	62,4	—	26,4	48,0	—	26,3	Totalen voor § 2.	
99,3	—	62,4	—	26,4	48,0	—	26,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus à l'étranger

34.52	Protection de l'environnement marin	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.	146,8	—	—	113,8 (114,8)	— (—)	— (—)

Section 51

Charges antérieures
au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières
transférées dans le cadre
de la Réforme des Institutions§ 1. Charges relatives
aux matières transférées
des budgets nationaux
aux budgets des Régions
et/ou des Communautés

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construc- tion d'institutions hospitalières et médico- sociales, etc.	761,9	—	—	757,9 (721,9)	— (—)	— (—)
-------	--	-------	---	---	------------------	----------	----------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

1,9	—	0,5	—	—	—	—	—	Bescherming van het zeemilieu	34.52
-----	---	-----	---	---	---	---	---	--------------------------------------	-------

1,9	—	0,5	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
-----	---	-----	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

101,2	—	62,9	—	26,4	48,0	—	26,3	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.	
-------	---	------	---	------	------	---	------	---	--

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge
van de hervorming
der instellingen§ 1. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen
naar de gewest-
en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

735,8	—	735,8	—	—	682,4	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-socia- le inrichtingen, enz.	41.32
-------	---	-------	---	---	-------	---	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	2 387,0	—	—	2 225,0 (1 930,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV.	3 148,9	—	—	2 982,9 (2 651,9)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1.	3 148,9	—	—	2 982,9 (2 651,9)	— (—)	— (—)
	§ 2. Charges relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés						
	CHAPITRE IV						
	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise						
41.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	1 469,0	—	—	1 388,0 (1 204,9)	— (—)	— (—)
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	199,0	—	—	174,0 (117,4)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV.	1 668,0	—	—	1 562,0 (1 322,3)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2.	1 668,0	—	—	1 562,0 (1 322,3)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.	4 816,9	—	—	4 544,9 (3 974,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten en
daarmee gelijkgestelde lichamen**

2 057,7	—	2 057,7	—	—	2 000,2	—	—	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
2 793,5	—	2 793,5	—	—	2 682,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
2 793,5	—	2 793,5	—	—	2 682,6	—	—	Totalen voor § 1.	

**§ 2. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen van
de gewestelijke begrotingen naar
de gemeenschapsbegrotingen**

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

**Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter**

1 220,0	—	1 220,0	—	—	919,4	—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	41.32
---------	---	---------	---	---	-------	---	---	--	-------

**Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen**

141,7	—	141,7	—	—	94,2	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	43.20
-------	---	-------	---	---	------	---	---	--	-------

1 361,7	—	1 361,7	—	—	1 013,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	----------------------------	--

1 361,7	—	1 361,7	—	—	1 013,6	—	—	Totalen voor § 2.	
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	-------------------	--

4 155,2	—	4 155,2	—	—	3 696,2	—	—	Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	
---------	---	---------	---	---	---------	---	---	--	--

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)							(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.10	Institutions bicommunautaires à Bruxelles...	1 208,2	—	—	639,0 (639,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01.		1 208,2	—	—	639,0 (639,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.		1 208,2	—	—	639,0 (639,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		34 667,2	—	—	30 318,1 (30 011,8)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggin		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	5 455,3	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.01
995,1	—	878,7	—	—	—	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel ...	01.10
995,1	—	878,7	—	5 455,3	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
995,1	—	878,7	—	5 455,3	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
25 717,4	—	25 000,9	—	6 037,9	25 236,7	—	1 529,8	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Santé publique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eau, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
51.83	Crèches, pouponnières et maisons maternelles (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
51.84	Croix-Rouge de Belgique. — Institut national du Sang	—	10,0	4,0	— (—)	— (—)	— (—)
51.85	Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre V.		—	10,0	4,0	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen							
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)			(17)	(18)

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	10,9	—	—	21,6	—	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, enz. (<i>pro memorie</i>).	51.80
—	—	—	8,3	—	—	35,2	—	Kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>).	51.83
—	2,2	—	0,9	—	—	10,3	—	Rode Kruis van België. — Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
—	—	—	3,9	—	—	7,1	—	Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel, enz. (<i>pro memorie</i>).	51.85
—	2,2	—	24,0	—	—	74,2	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE VI							
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise							
61.84	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre. — Complexe hospitalier à Uccle; maisons de repos à Uccle et Seny (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, etc.	100,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
61.89	Dotation au Fonds pour la fermeture de services hospitaliers, etc.	1 000,0	—	—	— (1 000,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 61.		1 100,0	—	—	— (1 000,0)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.80	Aide médicale urgente. — Télécommunications	—	5,5	5,5	— (—)	— (—)	— (—)
63.83	Travaux d'hygiène publique (pour mémoire).	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 63.		—	5,5	5,5	— (—)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux à l'enseignement libre							
64.81	Subventions à l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen », etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		1 100,0	5,5	5,5	— (1 000,0)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Toelagen aan het Nationaal Instituut voor
oorlogsinvaliden. — Ziekenhuiscomplex
te Ukkel; rusthuizen te Ukkel en te Seny
(*pro memorie*). 61.84

— — — 1,1 — — —

Overdracht aan het Fonds voor de economi-
sche expansie en de regionale reconversie,
enz. 61.85

— — — — — 2 986,6 — —

Dotatie aan het Fonds voor de sluiting van
ziekenhuisdiensten, enz. 61.89

— — — — — — — —

— — — 1,1 — 2 986,6 — —

Totalen voor de artikelen 61.

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde licha-
men

Dringende geneeskundige hulpverlening. —
Televerbindingen. 63.80

— 0,8 — 0,3 — — 1,3 —

Werken voor openbare hygiëne (*pro memo-
rie*). 63.83

— — — 10,8 — — 0,6 —

— 0,8 — 11,1 — — 1,9 —

Totalen voor de artikelen 63.

Vermogensoverdrachten
aan het vrij onderwijs

Toelagen aan het Instituut voor Tropische
Geneeskunde te Antwerpen, enz. (*pro me-
morie*). 64.81

— 2,3 — 2,2 — — — —

— 3,1 — 14,4 — 2 986,6 1,9 —

Totalen voor hoofdstuk VI.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

72.80	Travaux d'aménagement. — Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke	—	40,0	40,0	— (—)	30,0 (30,0)	160,0 (160,0)
-------	--	---	------	------	----------	----------------	------------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.80	Barrage de Nisramont, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
-------	---	---	---	---	----------	----------	----------

73.82	Grands travaux hydrauliques, etc.	—	500,0	700,0	— (—)	1 466,0 (1 466,0)	— (—)
-------	--	---	-------	-------	----------	----------------------	----------

	Totaux pour les articles 73.	—	500,0	700,0	— (—)	1 466,0 (1 466,0)	— (—)
--	------------------------------	---	-------	-------	----------	----------------------	----------

	Totaux pour le chapitre VII.	—	540,0	740,0	— (—)	1 496,0 (1 496,0)	160,0 (160,0)
--	------------------------------	---	-------	-------	----------	----------------------	------------------

	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	1 100,0	555,5	749,5	— (1 000,0)	1 496,0 (1 496,0)	160,0 (160,0)
--	--	---------	-------	-------	----------------	----------------------	------------------

Section 34

Politique scientifique —
Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

72.81	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, etc.	—	19,5	20,5	— (—)	18,0 (18,0)	13,5 (13,5)
-------	---	---	------	------	----------	----------------	----------------

	Totaux pour le chapitre VII.	—	19,5	20,5	— (—)	18,0 (18,0)	13,5 (13,5)
--	------------------------------	---	------	------	----------	----------------	----------------

	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	—	19,5	20,5	— (—)	18,0 (18,0)	13,5 (13,5)
--	--	---	------	------	----------	----------------	----------------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)		1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)						TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	49,6	—	65,6	—	—	26,5	—	Aanpassingswerken. — Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.	72.80
—	—	—	0,1	—	—	0,8	—	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	
—	—	—	—	—	—	—	—	Afdamming van Nisramont, enz. (pro memorie).	73.80
—	—	—	—	—	—	—	—	Grote waterbouwkundige werken, enz. ...	73.82
—	—	—	0,1	—	—	0,8	—	Totalen voor de artikelen 73.	
—	49,6	—	65,7	—	—	27,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	54,9	—	104,1	—	2 986,6	103,4	—	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	0,1	—	1,6	—	—	2,7	—	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie, enz.	72.81
—	0,1	—	1,6	—	—	2,7	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	0,1	—	1,6	—	—	2,7	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 37

Environnement — Radioprotection

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.87	Transfert au Fonds pour la lutte contre les nuisances	36,0	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés						
63.84	Epuration des eaux usées, etc.	—	—	450,0	—	—	—
					(—)	(—)	(526,0)
	Totaux pour le chapitre VI.	36,0	—	450,0	—	—	—
					(—)	(—)	(526,0)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes
et travaux hydrauliques

73.81	Canal Albert, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	—	—	—
					(—)	(—)	(—)
	Totaux pour la section 37. — Environnement. — Radioprotection.	36,0	—	450,0	—	—	—
					(—)	(—)	(526,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 37

Leefmilieu — Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

—	—	—	—	—	150,0	—	—	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.	61.87
---	---	---	---	---	-------	---	---	---	-------

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

—	1 696,4	—	0,7	—	—	78,0	—	Zuivering van afvalwater, enz.	63.84
---	---------	---	-----	---	---	------	---	---------------------------------------	-------

—	1 696,4	—	0,7	—	150,0	78,0	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
---	---------	---	-----	---	-------	------	---	----------------------------	--

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken

—	—	—	10,1	—	—	25,3	—	Albertkanaal, enz. (pro memorie).	73.81
---	---	---	------	---	---	------	---	--	-------

—	—	—	10,1	—	—	25,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	------	---	---	------	---	-----------------------------	--

—	1 696,4	—	10,8	—	150,0	103,3	—	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu. — Stralingsbescherming.	
---	---------	---	------	---	-------	-------	---	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS
(non réparti économiquement)

01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
01.11	Etablissements dans la Région bruxelloise, etc.	—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	2,9 (9,9)
	Totaux pour le chapitre 01.	—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	2,9 (9,9)
	Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.	—	16,5	9,9	— (—)	16,5 (16,5)	2,9 (9,9)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.	1 136,0	591,5	1 229,9	— (1 000,0)	1 530,5 (1 530,5)	176,4 (709,4)

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation
du programme d'investissements

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
(Niet economisch verdeeld)

—	—	—	12,4	—	—	9,7	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Instellingen in het Brussels Gewest, enz. ...	01.11
—	—	—	12,4	—	—	9,7	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	—	12,4	—	—	9,7	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
—	1 751,4	—	128,9	—	3 136,6	219,1	—	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

0,8	—	0,1	—	0,3	0,4	—	—	03. Vermogensuitgaven van het Kabinet (pro memorie).	74.01
0,8	—	0,1	—	0,3	0,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,8	—	0,1	—	0,3	0,4	—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE COMPTABLE DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique
et à l'Environnement

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	— (—)	— (—)

Section 31

Santé publique

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.81	Dotation au Fonds des hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour l'article 61.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)

(1) à (*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.	
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)	(17)			(18)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Leefmilieu

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

02. Vermogensuitgaven van het Kabinet ... 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Leefmilieu.

Sectie 31

Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakterDotatie aan het Fonds voor de Ziekenhuizen. 61.81
— Aankoop van roerende vermogensgoe-
deren.

Totalen voor het artikel 61.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés								
63.20	Amortissements d'emprunts. — Crédit Com- munal, etc....	5,6	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)	
63.23	Amortissements d'emprunts C.A.P. Bruxel- les. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ...	15,9	—	—	15,2 (15,2)	— (—)	— (—)	
63.24	Amortissements d'emprunts : déficit hôpitaux publics, etc.	354,8	—	—	351,3 (351,3)	— (—)	— (—)	
Totaux pour les articles 63.		376,3	—	—	367,0 (367,0)	— (—)	— (—)	
Totaux pour le chapitre VI.		376,8	—	—	367,5 (367,5)	— (—)	— (—)	
CHAPITRE VII								
INVESTISSEMENTS (CIVILS)								
Achat de biens meubles durables								
74.01	01. Machines, mobilier, matériel, etc. ...	44,8	—	—	40,7 (40,7)	— (—)	— (—)	
Totaux pour le chapitre VII.		44,8	—	—	40,7 (40,7)	— (—)	— (—)	
CHAPITRE VIII								
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS								
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public								
84.81	Etudes « Studiesyndikaat voor water » ...	1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)	
Totaux pour le chapitre VIII.		1,2	—	—	1,2 (1,2)	— (—)	— (—)	
Totaux pour la section 31. — Santé publique.		422,8	—	—	409,4 (409,4)	— (—)	— (—)	

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1981 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
—	—	—	—	—	—	—	—	Aflossingslasten van leningen. — Gemeente- krediet, enz.	63.20
14,4	—	9,7	—	9,2	4,5	—	13,1	Aflossingslasten van leningen C.O.O. Brus- sel. — Kosten tengevolge van de gecoördi- neerde wetten op het taalgebruik in be- stuurszaken.	63.23
320,9	—	320,9	—	—	196,7	—	—	Aflossingslasten van leningen : deficit openba- re ziekenhuizen, enz.	63.24
335,3	—	330,6	—	9,2	201,2	—	13,1	Totalen voor de artikelen 63.	
336,4	—	331,7	—	9,2	202,3	—	13,1	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII									
INVESTERINGEN (CIVIELE)									
Aankoop van duurzame roerende goederen									
37,3	—	2,8	—	34,2	2,3	—	29,5	01. Machines, meubilair, materieel, enz. ...	74.01
37,3	—	2,8	—	34,2	2,3	—	29,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
HOOFDSTUK VIII									
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN									
Kredietverleningen binnen de sector overheid									
1,2	—	1,2	—	1,2	—	—	1,0	Studies « Studiesyndikaat voor water » ...	84.81
1,2	—	1,2	—	1,2	—	—	1,0	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
374,9	—	335,7	—	44,6	204,6	—	43,6	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 32

Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 09. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age (pour mémoire)

— — — 0,3 — —
(0,3) (—) (—)

Totaux pour le chapitre VII.

— — — 0,3 — —
(0,3) (—) (—)

Totaux pour la section 32. — Famille.

— — — 0,3 — —
(0,3) (—) (—)

Section 33

Santé publique et Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, de mobilier, de matériel, etc. :

05. Achats courants

4,8 — — 7,0 — —
(7,0) (—) (—)

Totaux pour le chapitre VII.

4,8 — — 7,0 — —
(7,0) (—) (—)

Totaux pour la section 33. —
Santé publique et Famille.

4,8 — — 7,0 — —
(7,0) (—) (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)								(18)	

Sectie 32

Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raden voor het Gezin en de Derde Leeftijd (*pro memorie*). 74.01

— — — — — — — — Totalen voor hoofdstuk VII.

— — — — — — — — Totalen voor sectie 32. — Gezin.

Sectie 33

Volksgezondheid en Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. : 74.01
05. Lopende aankopen.

6,8 — 1,4 — 1,9 3,2 — 3,4 Totalen voor hoofdstuk VII.

6,8 — 1,4 — 1,9 3,2 — 3,4 Totalen voor sectie 33. —
Volksgezondheid en Gezin.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPTEN RENDANT LES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 34

Politique scientifique —
Santé publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meuble durables

74.01	Achat de machines, de mobilier, de matériel, etc. :						
	07. Académies royales de Médecine	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	69,7	—	—	51,0 (61,0)	— (—)	— (—)
	11. Commission de l'Eau	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
	13. Noyau de l'Eau	23,5	—	—	3,5 (23,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour l'article 74.01.	94,0	—	—	55,3 (85,3)	— (—)	— (—)
74.10	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :						
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	0,7	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII.	94,7	—	—	56,3 (86,3)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.	94,7	—	—	56,3 (86,3)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastlegging.		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 34

Wetenschapsbeleid —
Volksgezondheid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:
07. Koninklijke Academiën voor Geneeskun-
de.

0,5	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,2	
73,7	—	22,5	—	35,3	28,6	—	31,5	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
—	—	—	—	—	—	—	—	11. Commissie Waterbeleid.
23,3	—	1,9	—	1,4	3,6	—	3,5	13. Kerngroep-water.
97,5	—	24,6	—	36,8	32,4	—	35,2	Totalen voor het artikel 74.01.

Aankoop van vervoermiddelen te water: 74.10

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

—	—	—	—	—	—	—	—	
97,5	—	24,6	—	36,8	32,4	—	35,2	Totalen voor hoofdstuk VII.
97,5	—	24,6	—	36,8	32,4	—	35,2	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE COMPTABLE DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 35

Politique scientifique —
Famille

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

04. Centre d'Etudes de la Population et de la
Famille (pour mémoire)

—	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
—	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
—	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. — Famille.

Section 36

Politique scientifique —
Environnement — Politique
de l'Eau — Radioprotection

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, matériel, etc. :

10. Nuisances

12. Modèle mathématique de la mer du Nord
et de l'estuaire de l'Escaut

6,8	—	—	6,8 (6,8)	— (—)	— (—)
3,0	—	—	3,0 (3,0)	— (—)	— (—)
9,8	—	—	9,8 (9,8)	— (—)	— (—)
9,8	—	—	9,8 (9,8)	— (—)	— (—)

Totaux pour le chapitre VII.

Totaux pour la section 36. —

Politique scientifique. —

Environnement. —

Politique de l'eau. — Radioprotection.

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									

Sectie 35

Wetenschapsbeleid —
Gezin

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:
04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstu-
diën (*pro memorie*).

0,4	—	0,4	—	0,2	0,2	—	—
0,4	—	0,4	—	0,2	0,2	—	—
0,4	—	0,4	—	0,2	0,2	—	—

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. — Gezin.

Sectie 36

Wetenschapsbeleid —
Leefmilieu — Waterbeleid —
Stralingsbescherming

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel, 74.01
enz.:
10. Milieuhinder.

12. Mathematisch model Noordzee en Schel-
deëstuarium.

—	—	—	—	1,0	1,2	—	4,3
3,0	—	0,1	—	0,2	—	—	0,5
3,0	—	0,1	—	1,2	1,2	—	4,8
3,0	—	0,1	—	1,2	1,2	—	4,8

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 36. —
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu. — Waterbeleid. —
Stralingsbescherming.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 51

**Charges antérieures
au 1^{er} janvier 1980 relatives
aux matières transférées
dans le cadre de la réforme
des institutions**

**§ 1. Charges relatives
aux matières transférées
des budgets nationaux
aux budgets des Régions
et/ou des Communautés**

CHAPITRE VI

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

**Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise**

61.32	01. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	67,0	—	—	64,0 (64,0)	— (—)	— (—)
61.80	01. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	574,3 (574,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 61.		67,0	—	—	638,3 (638,3)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	890,0	—	—	865,0 (861,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI.		957,0	—	—	1 503,3 (1 499,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1.		957,0	—	—	1 503,3 (1 499,3)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies
overgedragen tengevolge
van de hervorming
der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de nationale begrotingen
naar de gewest- en/of
gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61,0	—	61,0	—	—	54,5	—	—	01. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz.	61.32
390,6	—	390,6	—	—	646,9	—	—	01. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, enz. (<i>pro memorie</i>).	61.80
451,6	—	451,6	—	—	701,4	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
829,8	—	829,8	—	—	795,2	—	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
1 281,4	—	1 281,4	—	—	1 496,6	—	—	01. Toelagen aan gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
1 281,4	—	1 281,4	—	—	1 496,6	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1 281,4	—	1 281,4	—	—	1 496,6	—	—	Totalen voor §1.	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TITRE COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

§ 2. Charges relatives
aux matières transférées
des budgets régionaux
aux budgets des Communautés.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.32	02. Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc.	260,0	—	—	240,0 (240,0)	— (—)	— (—)
61.80	02. Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales, etc. (pour mémoire) ...	—	—	—	745,1 (745,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 61.		260,0	—	—	985,1 (985,1)	— (—)	— (—)
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.20	02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, etc.	26,0	—	—	23,0 (20,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI.		286,0	—	—	1 008,1 (1 005,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2.		286,0	—	—	1 008,1 (1 005,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions.		1 243,0	—	—	2 511,4 (2 504,4)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

§ 2. Lasten met betrekking
tot materies overgedragen
van de gewestelijke begrotingen
naar de gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

227,0	—	227,0	—	—	144,8	—	—	02. Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-socia- le inrichtingen, enz.	61.32
1 855,7	—	1 855,7	—	—	298,8	—	—	02. Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen, enz. (<i>pro memorie</i>).	61.80
2 082,7	—	2 082,7	—	—	443,6	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
18,2	—	18,2	—	—	7,4	—	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
2 100,9	—	2 100,9	—	—	451,0	—	—	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, enz.	63.20
2 100,9	—	2 100,9	—	—	451,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
3 382,3	—	3 382,3	—	—	1 947,6	—	—	Totalen voor § 2.	
								Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen tengevolge van de hervorming der instellingen.	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.02	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
01.12	Institutions bicommunautaires à Bruxelles...	286,6	—	—	(—) 241,0 (241,0)	(—) — (—)	(—) — (—)
Totaux pour le chapitre 01.		286,6	—	—	241,0 (241,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables.		286,6	—	—	241,0 (241,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.		2 061,9	—	—	3 235,8 (3 258,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		3 197,9	591,5	1 229,9	3 235,8 (4 258,8)	1 530,5 (1 530,5)	176,4 (709,4)
Totaux pour les Titres I + II. — Dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille.		37 865,1	591,5	1 229,9	33 553,9 (34 270,6)	1 530,5 (1 530,5)	176,4 (709,4)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN <
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN
Niet economisch verdeeld

—	—	—	—	155,0	—	—	—	Kredieten voor de persoonsgebonden materies (pro memorie).	01.02
132,4	—	132,4	—	—	—	—	—	Bicommunautaire instellingen te Brussel ...	01.12
132,4	—	132,4	—	155,0	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
132,4	—	132,4	—	155,0	—	—	—	Totalen voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.	
3 998,1	—	3 877,0	—	240,0	2 189,6	—	87,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
3 998,1	1 751,4	3 877,0	128,9	240,0	5 326,2	219,1	87,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
29 715,5	1 751,4	28 877,9	128,9	6 277,9	30 562,9	219,1	1 616,8	Totalen voor Titels I + II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

Samenvattende tabel

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	34 667,2	30 318,1 (30 011,8)	25 717,4	35 806,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	3 789,4	4 766,3 (5 789,3)	5 749,5	5 853,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	38 456,6	35 084,4 (35 801,1)	31 466,9	41 659,8	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	855,6	1 825,2	1 031,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,8	2,5	0,2	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	856,4	1 827,7	1 032,0	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	34 667,2	30 318,1 (30 011,8)	31 038,8	26 766,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 427,8	3 412,2 (4 968,2)	4 245,9	5 632,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	39 095,0	33 730,3 (34 980,0)	35 284,7	32 398,8	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	855,6	2 045,6	703,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,8	0,1	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	856,4	2 045,7	703,1	Totalen.